

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)

Кито,
17–20 октября 2016 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2017



Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из букв и цифр.

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем документе не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого-либо мнения относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района или их властей, или относительно делимитации их границ.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые на Конференции	4
II. Организация работы и другие организационные вопросы	43
A. Дата и место проведения Конференции	43
B. Участники	43
C. Открытие Конференции	45
D. Выборы Председателя и других должностных лиц Конференции	45
E. Утверждение правил процедуры	39
F. Утверждение повестки дня	39
G. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы	46
H. Полномочия представителей на Конференции	47
I. Документация	47
III. Общие прения	48
IV. Отчет о заседаниях «за круглым столом»	52
A. Никого не забыть: городская интеграция и процветание («круглый стол» 1)	52
B. Экологичные, климатоустойчивые и способные преодолевать бедствия города («круглый стол» 2)	52
C. Достаточное и доступное жилье («круглый стол» 3)	53
D. Комплексное стратегическое планирование и управление («круглый стол» 4)	54
E. Осуществление Новой программы развития городов на всех уровнях и при участии всех заинтересованных сторон («круглый стол» 5)	54
F. Финансирование устойчивого городского развития («круглый стол» 6)	55
V. Доклад Комитета по проверке полномочий	73
VI. Утверждение окончательного варианта итогового документа Конференции	76
VII. Утверждение доклада Конференции	77
VIII. Закрытие Конференции	78
Приложение	
Перечень документов	79

Глава I

Резолюции, принятые на Конференции

Резолюция 1*

Новая программа развития городов

Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию,

состоявшаяся в Кито 17–20 октября 2016 года,

1. *утверждает* заключительный документ Конференции «Новая программа развития городов»;
2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, чтобы она на своей семьдесят первой сессии одобрила утвержденную Конференцией Новую программу развития городов.

Приложение

Новая программа развития городов

Декларация Кито об экологически устойчивых городах и населенных пунктах для всех

1. Мы, главы государств и правительств, министры и высокие представители, собрались на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), проходящей с 17 по 20 октября 2016 года в Кито, с участием субнациональных и местных органов управления, парламентариев, представителей гражданского общества, коренных народов и местных общин, частного сектора, профессиональных работников и специалистов-практиков, представителей научных и академических кругов и других заинтересованных сторон для принятия Новой программы развития городов.
2. Как ожидается, к 2050 году городское население мира увеличится почти вдвое — таким образом, урбанизация будет одной из наиболее значимых по масштабам преобразований тенденций XXI века. Население, экономическая деятельность, социальное и культурное взаимодействие, а также экологическое и гуманитарное воздействие все в большей мере концентрируются в городах, и это создает огромные проблемы для устойчивости в том, что касается, в частности, жилья, инфраструктуры, основных услуг, продовольственной безопасности, здравоохранения, образования, достойной работы, безопасности и природных ресурсов.
3. Со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Ванкувере, Канада, в 1976 году и в Стамбуле, Турция, в 1996 году и принятия в 2000 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы наблюдаем улучшение качества жизни миллионов городских жителей, в том числе жителей трущоб и неорганизованных поселений. Однако сохранение многочисленных форм нищеты, растущее неравенство и ухудшение состояния окружающей среды остаются одними

* Принята на 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года; информацию об обсуждении см. в главе VI.

из основных препятствий на пути к обеспечению устойчивого развития во всем мире, а социальная и экономическая изоляция и пространственная сегрегация зачастую являются неопровержимой реальностью в городах и других населенных пунктах.

4. Мы по-прежнему далеки от надлежащего решения этих и других существующих и возникающих проблем, и существует необходимость использовать возможности, открывающиеся в результате урбанизации как одной из движущих сил последовательного и всеохватного экономического роста, социального и культурного развития и охраны окружающей среды, и ее потенциальный вклад в достижение преобразовательного и устойчивого развития.

5. Путем пересмотра методов планирования, проектирования, финансирования, развития, управления и регулирования городов и других населенных пунктов Новая программа развития городов поможет положить конец нищете и голоду во всех их формах и проявлениях; сократить неравенство; содействовать последовательному, всеохватному и устойчивому экономическому росту; обеспечить гендерное равенство и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек, с тем чтобы в полной мере задействовать их жизненно важный вклад в обеспечение устойчивого развития; укрепить здоровье и повысить уровень благополучия людей; повысить жизнестойкость и защитить окружающую среду.

6. Мы в полной мере принимаем во внимание эпохальные достижения 2015 года, в частности Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, включая цели в области устойчивого развития, Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития², Парижское соглашение, принятое в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата³, Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы⁴, Венскую программу действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов⁵, Программу действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)⁶ и Стамбульскую программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов⁷. Мы также принимаем во внимание Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию⁸, Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁹, Пекинскую

¹ Резолюция 70/1.

² Резолюция 69/313, приложение.

³ См. FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21, приложение.

⁴ Резолюция 69/283, приложение II.

⁵ Резолюция 69/137, приложение II.

⁶ Резолюция 69/15, приложение.

⁷ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (A/CONF.219/7), глава II.

⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

платформу действий¹⁰, Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и последующую деятельность по итогам этих конференций.

7. Мы принимаем к сведению Всемирный саммит по гуманитарным вопросам, состоявшийся в Стамбуле в мае 2016 года, отмечая при этом, что на нем не было принято межправительственного согласованного итогового документа.

8. Мы признаем вклад национальных правительств, а также вклад субнациональных и местных органов управления в определение Новой программы развития городов и принимаем к сведению вторую Всемирную ассамблею местных и региональных органов управления.

9. Новая программа развития городов вновь подтверждает нашу глобальную приверженность делу устойчивого городского развития как важнейшего шага для достижения устойчивого развития на основе комплексного и скоординированного подхода на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях с участием всех соответствующих субъектов. Осуществление Новой программы развития городов является вкладом в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее адаптацию к местным условиям на комплексной основе и в достижение целей и задач в области устойчивого развития, в том числе цели 11, заключающейся в обеспечении открытости, безопасности, жизнестойкости и устойчивости городов и других населенных пунктов.

10. В Новой программе развития городов признается, что культура и культурное разнообразие являются источниками обогащения человечества и вносят важный вклад в устойчивое развитие городов, населенных пунктов и граждан, наделяя их возможностью играть активную и уникальную роль в инициативах в области развития. В Новой программе развития городов далее признается, что вопросы культуры должны учитываться в контексте пропаганды и внедрения новых рациональных моделей потребления и производства, способствующих ответственному использованию ресурсов и устранению пагубных последствий изменения климата.

Наше общее видение

11. Мы разделяем видение городов для всех, подразумевая под этим равноправное владение и пользование городами и другими населенными пунктами, стремясь способствовать всеохватности и обеспечить для всех жителей нынешнего и будущих поколений без какой-либо дискриминации возможность проживания в справедливых, безопасных, здоровых, доступных в физическом и финансовом плане, жизнестойких и устойчивых городах и других населенных пунктах и их строительства в целях содействия процветанию и качеству жизни для всех. Мы отмечаем усилия некоторых национальных и местных органов управления, направленные на закрепление этого видения, получившего название «право на город», в их законодательствах, политических декларациях и уставах.

12. Наша цель заключается в создании таких городов и других населенных пунктов, где все люди могут пользоваться равными правами и возможностями, а также своими основными свободами, руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, включая неукоснительное соблю-

¹⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

дение норм международного права. В этом отношении Новая программа развития городов основывается на Всеобщей декларации прав человека¹¹, международных договорах в области прав человека, Декларации тысячелетия¹² и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года¹³. Она составлена на основе других документов, таких как Декларация о праве на развитие¹⁴.

13. Мы исходим из видения городов и других населенных пунктов, которые:

а) выполняют свою социальную функцию, в том числе социальную и экологическую функцию земельных ресурсов, с целью постепенного достижения полной реализации права на достаточное жилище как одного из компонентов права на удовлетворительный уровень жизни без какой-либо дискриминации, всеобщего доступа к безопасной и доступной по цене питьевой воде и санитарным услугам, а также равного доступа для всех к общественным благам и качественным услугам в таких областях, как продовольственная безопасность и питание, здравоохранение, образование, инфраструктура, мобильность и транспорт, энергетика, качество воздуха и источники средств к существованию;

б) обеспечивают условия для всеобщего участия, способствуют вовлечению граждан в общественную жизнь, порождают чувство сопричастности и ответственности среди всех их жителей, уделяют первоочередное внимание созданию безопасных, открытых, доступных, экологически чистых и качественных общественных мест, благоприятных для семей, усиливают социальное взаимодействие и взаимодействие между поколениями, формы культурного самовыражения и участие в политической жизни, в зависимости от обстоятельств, а также способствуют социальной сплоченности, интеграции и безопасности в мирных и плюралистических обществах, где удовлетворяются потребности всех жителей при признании особых потребностей тех, кто находится в уязвимом положении;

в) обеспечивают гендерное равенство и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек путем гарантирования полного и эффективного участия и равных прав женщин во всех областях и на руководящих должностях на всех уровнях принятия решений, обеспечения достойной работы и равной оплаты за равный труд или труд равной ценности для всех женщин и предотвращения и ликвидации всех форм дискриминации, насилия и домогательств в отношении женщин и девочек в частных и общественных местах;

г) создают условия для решения проблем и использования возможностей нынешнего и будущего последовательного, всеохватного и устойчивого экономического роста, используя урбанизацию для проведения структурных преобразований, обеспечения высокой производительности, создающих добавленную стоимость видов деятельности и ресурсоэффективности, задействуя местную экономику и принимая к сведению вклад неформального сектора экономики, поддерживая при этом устойчивый переход к формальной экономике;

е) выполняют свои территориальные функции в рамках всех административных границ и играют роль центров и движущих сил сбалансированного, устойчивого и комплексного городского и территориального развития на всех уровнях;

ф) содействуют деятельности по планированию и инвестированию с учетом возрастных и гендерных аспектов в интересах обеспечения устойчи-

¹¹ Резолюция 217 А (III).

¹² Резолюция 55/2.

¹³ Резолюция 60/1.

¹⁴ Резолюция 41/128, приложение.

вых средств городской мобильности для всех на безопасной и доступной основе, а также создания ресурсоэффективных транспортных систем для перевозки пассажиров и грузов, эффективным образом связывающих между собой людей, пункты, товары, услуги и экономические возможности;

g) создают условия для принятия и осуществления мер по снижению и регулированию риска бедствий, снижения степени уязвимости, повышения жизнестойкости и укрепления способности реагировать на стихийные и антропогенные бедствия, а также содействуют смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему;

h) обеспечивают защиту, сохранение, восстановление и формирование своих экосистем, водных ресурсов, естественных мест обитания и биоразнообразия, обеспечивают сведение к минимуму своего воздействия на окружающую среду и переход к устойчивым моделям потребления и производства.

Наши принципы и обязательства

14. Для реализации нашего видения мы преисполнены решимости принять Новую программу развития городов на основе следующих взаимосвязанных принципов:

a) сделать так, чтобы никто не был забыт, и добиться этого посредством ликвидации нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая искоренение крайней нищеты; обеспечения равных прав и возможностей, социально-экономического и культурного разнообразия и интеграции в городском пространстве; улучшения условий жизни и быта, образования, продовольственной безопасности и питания, здравоохранения и благополучия, в том числе путем прекращения эпидемий СПИДа, туберкулеза и малярии; содействия безопасности и ликвидации дискриминации и всех форм насилия; обеспечения участия общественности на основе безопасного и равного доступа для всех и предоставления равного доступа для всех к физической и социальной инфраструктуре и основным услугам, а также к достаточному и доступному жилью;

b) обеспечить создание устойчивой и всеохватной городской экономики путем использования преимуществ агломерации, предоставляемых хорошо спланированной урбанизацией, в том числе высокой производительности, конкурентоспособности и инноваций, содействия обеспечению полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, обеспечения создания достойных рабочих мест и равного доступа для всех к экономическим и производственным ресурсам и возможностям и недопущения спекуляции землей, содействия надежным правам землевладения и регулируемого сокращения численности городского населения, когда это уместно;

c) обеспечить экологическую устойчивость путем поощрения применения экологически чистой энергии и устойчивого использования земель и ресурсов в области городского развития, охраны экосистем и биоразнообразия, включая выбор здорового образа жизни в гармонии с природой, содействия внедрению устойчивых моделей потребления и производства, укрепления жизнеспособности городов, сокращения риска бедствий и смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему.

15. Мы полны решимости добиваться коренных изменений в городской среде в интересах Новой программы развития городов, в рамках которой будут:

a) пересмотрены способы планирования, финансирования, развития, управления и регулирования городов и других населенных пунктов при при-

знании устойчивого городского и территориального развития в качестве необходимого условия достижения устойчивого развития и процветания для всех;

b) признаны ведущая роль национальных правительств, в соответствующих случаях, в разработке и осуществлении всеохватных и эффективных мер городской политики и законодательства в целях устойчивого городского развития и не менее важный вклад субнациональных и местных органов управления, а также гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, на основе принципов прозрачности и подотчетности;

c) приняты устойчивые, ставящие во главу угла интересы людей, учитывающие возрастные и гендерные аспекты и комплексные подходы к вопросам городского и территориального развития путем осуществления мер политики, стратегий, создания потенциала и принятия мер на всех уровнях, исходя из основных факторов перемен, в том числе:

i) разработка и осуществление мер городской политики на надлежащем уровне, в том числе в рамках местных/национальных и многосторонних партнерств, создание комплексных систем городов и других населенных пунктов и содействие сотрудничеству между всеми уровнями правительства для достижения устойчивого комплексного развития городов;

ii) укрепление городского управления при наличии эффективных учреждений и механизмов, расширяющих права и возможности и предусматривающих участие городских заинтересованных сторон, а также надлежащей системы сдержек и противовесов, обеспечивающей предсказуемость и согласованность планов городского развития в целях обеспечения социальной интеграции, последовательного, всеохватного и устойчивого экономического роста и охраны окружающей среды;

iii) активизация долгосрочного и комплексного городского и территориального планирования и проектирования с целью оптимизации территориальной составляющей городской формы и достижения положительных результатов урбанизации;

iv) поддержка эффективных, инновационных и устойчивых финансовых механизмов и инструментов, позволяющих укрепить муниципальные финансы и местные финансовые системы с целью создания, поддержания и распределения благ в результате устойчивого городского развития на основе всеобщего участия.

Призыв к действию

16. Несмотря на то, что конкретные обстоятельства городов всех размеров, поселков городского типа и деревень различаются, мы подтверждаем, что Новая программа развития городов является универсальной по своему охвату, основанной на участии и ставящей во главу угла интересы человека, защищает планету и, будучи основана на долгосрочной концепции, излагает приоритеты и действия на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях, которые правительства и другие соответствующие заинтересованные стороны в каждой стране могут принимать исходя из своих потребностей.

17. Мы будем работать над осуществлением Новой программы развития городов в наших собственных странах и на региональном и глобальном уровнях, принимая во внимание различные национальные условия, возможности

и уровни развития и на основе уважения национального законодательства и практики, а также политики и приоритетов.

18. Мы вновь подтверждаем все принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7.

19. Мы признаем, что при осуществлении Новой программы развития городов следует уделять особое внимание рассмотрению уникальных и возникающих проблем городского развития, с которыми сталкиваются все страны, в частности развивающиеся страны, в том числе страны Африки, наименее развитые страны, не имеющие выхода к морю развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, а также конкретные проблемы, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем дохода. Особое внимание следует также уделять странам, находящимся в конфликтных ситуациях, а также странам и территориям, находящимся под иностранной оккупацией, постконфликтным странам и странам, пострадавшим в результате стихийных и антропогенных бедствий.

20. Мы признаем, что необходимо уделять особое внимание устранению множественных форм дискриминации, с которой сталкиваются, в частности, женщины и девочки, дети и молодежь, инвалиды, люди, инфицированные ВИЧ или больные СПИДом, пожилые люди, коренные народы и местные общины, жители трущоб и неорганизованных поселений, бездомные, наемные рабочие, мелкие фермеры и рыбаки, беженцы, репатрианты, внутренне перемещенные лица и мигранты, независимо от их миграционного статуса.

21. Мы настоятельно призываем все национальные, субнациональные и местные органы управления, а также все соответствующие заинтересованные стороны в соответствии с национальной политикой и законодательством активизировать, расширять и создавать партнерства и укреплять координацию и сотрудничество в целях эффективного осуществления Новой программы развития городов и реализации нашего общего видения.

22. Мы принимаем настоящую Новую программу развития городов как воплощение нашего коллективного видения и политической приверженности делу поощрения и обеспечения устойчивого городского развития, расценивая ее принятие как историческую возможность использовать принадлежащую городам и другим населенным пунктам ключевую роль движущей силы устойчивого развития во все более урбанизирующемся мире.

Принятый в Кито план осуществления Новой программы развития городов

23. Мы преисполнены решимости осуществить Новую программу развития городов, которая представляет собой ключевой инструмент, позволяющий национальным, субнациональным и местным органам управления и всем соответствующим заинтересованным сторонам добиться устойчивого городского развития.

Обязательства по проведению преобразований в интересах устойчивого городского развития

24. С тем чтобы в полной мере задействовать потенциал устойчивого городского развития, мы принимаем на себя следующие обязательства по проведению преобразований путем перехода к новой парадигме развития городов,

обеспечивающей учет комплексных и неделимых социальной, экономической и экологической составляющих устойчивого развития.

Устойчивое городское развитие в интересах социальной интеграции и ликвидации нищеты

25. Мы признаем, что искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития. Мы также признаем, что проблема растущего неравенства и сохранения многочисленных проявлений нищеты, включая рост числа обитателей трущоб и неорганизованных поселений, затрагивает как развитые, так и развивающиеся страны, и что пространственная организация, доступность и проектирование городского пространства, а также вопросы наличия или отсутствия инфраструктуры и основных услуг, наряду с вопросами политики в области развития, могут способствовать или препятствовать социальной сплоченности, равенству и интеграции общества.

26. Мы заявляем о своей приверженности городскому и сельскому развитию, ставящему во главу угла интересы людей, способствующему защите планеты и учитывающему возрастные и гендерные аспекты, а также реализации всех прав человека и основных свобод путем создания благоприятных условий для совместной жизни, ликвидации всех форм дискриминации и насилия и расширения прав и возможностей всех отдельных лиц и общин при обеспечении их полноценного и конструктивного участия. Кроме того, мы обязуемся содействовать развитию культуры и уважению разнообразия и равенства в качестве ключевых составляющих процесса гуманизации наших городов и других населенных пунктов.

27. Мы вновь подтверждаем наше обязательство о том, что никто не будет забыт, и обязуемся содействовать равному распределению возможностей и преимуществ, которые способна предложить урбанизация и которые позволяют всем жителям, независимо от того, живут они в организованных или неорганизованных поселениях, вести нормальную, достойную и приносящую удовлетворение жизнь и полностью реализовать свой человеческий потенциал.

28. Мы обязуемся обеспечить полное уважение прав человека беженцев, внутренне перемещенных лиц и мигрантов, независимо от их миграционного статуса, а также оказывать поддержку принимающим их городам в духе международного сотрудничества, принимая во внимание национальные обстоятельства и признавая, что, хотя перемещение больших групп населения в города создает ряд проблем, оно может также внести значительный социальный, экономический и культурный вклад в городскую жизнь. Мы далее обязуемся укреплять взаимодействие между международной миграцией и развитием на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях путем обеспечения безопасной, упорядоченной и организованной миграции посредством проведения спланированной и хорошо продуманной миграционной политики, а также оказывать поддержку местным органам власти в создании основ, позволяющих мигрантам вносить конструктивный вклад в жизнь городов и укрепление связей между городскими и сельскими районами.

29. Мы обязуемся укреплять координационную роль национальных, субнациональных и местных органов управления, по мере необходимости, а также их взаимодействие с другими государственными структурами и неправительственными организациями в деле оказания социальных и основных услуг для всех, в том числе путем привлечения инвестиций в общины, наиболее уязви-

мые перед лицом стихийных бедствий и пострадавшие в результате периодических и затяжных гуманитарных кризисов. Мы далее обязуемся содействовать предоставлению надлежащих услуг, жилья и возможностей для достойной и продуктивной работы в городских условиях для лиц, пострадавших от кризиса, и работать совместно с местными общинами и местными органами управления над выявлением возможностей для применения и выработки местных, долгосрочных и достойных решений, обеспечивая при этом также поступление помощи пострадавшим лицам и принимающим их общинам с целью не допустить обращения вспять их развития.

30. Мы признаем необходимость того, чтобы правительства и гражданское общество обеспечили дальнейшую поддержку стабильному предоставлению городских услуг во время вооруженных конфликтов. Мы также признаем необходимость вновь заявить о полном уважении норм международного гуманитарного права.

31. Мы обязуемся способствовать выработке такой национальной, субнациональной и местной жилищной политики, которая оказывает поддержку последовательной реализации права на достаточное жилище для всех в качестве одной из составляющих права на удовлетворительный уровень жизни, помогает бороться со всеми формами дискриминации и насилия и предотвращать произвольные принудительные выселения и в центре внимания которой находятся потребности бездомных, лиц, находящихся в уязвимом положении, групп с низким уровнем доходов и инвалидов, обеспечивая при этом участие и вовлечение общин и соответствующих заинтересованных сторон в планирование и осуществление этой политики, в том числе путем оказания поддержки общественному формированию среды обитания в соответствии с национальными законами и нормами.

32. Мы обязуемся способствовать выработке комплексной жилищной политики и подходов с учетом возрастных и гендерных аспектов во всех секторах, в частности в сферах занятости, образования, здравоохранения и социальной интеграции, и на всех уровнях правительства — политики и подходов, предусматривающих предоставление достаточного, недорогого, доступного, ресурсоэффективного, безопасного, надежного и удобно расположенного жилья с хорошим транспортным сообщением, при уделении особого внимания фактору близости и укреплению пространственной связи с остальной частью городской застройки и близлежащими функциональными областями.

33. Мы обязуемся стимулировать предложение различных вариантов достаточного жилья, являющихся безопасными, недорогими и доступными для членов различных групп общества по уровню дохода, принимая во внимание социально-экономическую и культурную интеграцию обособленных социальных групп, бездомных и лиц, находящихся в уязвимом положении, а также предотвращать сегрегацию. Мы будем принимать позитивные меры для улучшения условий жизни бездомных с целью содействия их полноценному участию в жизни общества и для предупреждения и ликвидации бездомности, а также для пресечения и ликвидации ее криминализации.

34. Мы обязуемся содействовать равному и недорогому доступу к устойчивой базовой физической и социальной инфраструктуре для всех без какой-либо дискриминации, в том числе к недорогим благоустроенным земельным участкам, жилью, современным и возобновляемым источникам энергии, чистой питьевой воде и санитарным услугам, безопасному, питательному и достаточному продовольствию, удалению отходов, экологически рациональной мобильности, здравоохранению и планированию семьи, образованию, культуре и информационно-коммуникационным технологиям. Мы далее обязуемся прини-

мать меры к тому, чтобы при предоставлении этих услуг учитывались права и потребности женщин, детей и молодежи, пожилых людей и инвалидов, мигрантов, коренных народов и местных общин, в зависимости от обстоятельств, и права и потребности других лиц, находящихся в уязвимом положении. В этой связи мы призываем к устранению правовых, организационных, социально-экономических и физических препятствий.

35. Мы обязуемся содействовать на надлежащем правительственном уровне, включая субнациональные и местные органы управления, усилению правовых гарантий владения для всех, признавая многообразие видов владения, и разрабатывать целевые решения с учетом возрастных, гендерных и экологических аспектов при соблюдении земельных и имущественных прав с уделением особого внимания правовому обеспечению землевладения для женщин в качестве ключевого фактора расширения их прав и возможностей, в том числе через посредство эффективных административных систем.

36. Мы обязуемся способствовать принятию в городах и других населенных пунктах надлежащих мер, облегчающих доступ для инвалидов наравне с другими к физической среде городов, в частности к общественным местам, общественному транспорту, жилью, образовательным и медицинским учреждениям, общественной информации и коммуникации (включая информационно-коммуникационные технологии и системы), а также к другим объектам и услугам, открытым для населения или предоставляемым ему как в городских, так и в сельских районах.

37. Мы обязуемся способствовать созданию безопасных, открытых для всех, доступных, экологически чистых и качественных общественных мест, включая улицы, тротуары и велосипедные дорожки, площади, набережные, сады и парки, являющиеся многофункциональными зонами социального взаимодействия и интеграции, укрепления здоровья и благополучия людей, экономического обмена, а также культурного самовыражения и диалога между широким разнообразием людей и культур и спроектированных и регулируемых таким образом, чтобы обеспечить развитие человека и построить мирное инклюзивное общество, предполагающее совместное участие, а также содействовать совместной жизни, взаимодействию и социальной интеграции.

38. Мы заявляем о своей приверженности делу устойчивого использования природного и культурного наследия, как материального, так и нематериального, в городах и других населенных пунктах, в надлежащих случаях, путем проведения комплексной городской и территориальной политики и выделения достаточных инвестиций на национальном, субнациональном и местном уровнях для охраны и поддержки культурной инфраструктуры и объектов, музеев, культур и языков коренных народов, а также традиционных знаний и искусств, с уделением особого внимания той роли, которую они играют в деле восстановления и возрождения городских районов и усиления участия в общественной жизни и проявления гражданской позиции.

39. Мы обязуемся содействовать созданию благополучной, здоровой, всеохватной и безопасной среды в городах и других населенных пунктах, позволяющей всем жить, работать и участвовать в городской жизни без страха насилия и запугивания, принимая во внимание тот факт, что зачастую от них особенно страдают женщины и девочки, дети и молодежь и люди, находящиеся в уязвимом положении. Мы также будем стремиться к ликвидации вредных обычаев в отношении женщин и девочек, включая детские, ранние и принудительные браки и калечащие операции на женских половых органах.

40. Мы обязуемся приветствовать разнообразие в городах и других населенных пунктах, укреплять социальную сплоченность, межкультурный диалог и взаимопонимание, терпимость, взаимное уважение, гендерное равенство, инновации, предпринимательство, всеохватность, самобытность и безопасность и достоинство всех людей, а также содействовать удобству жизни и динамичной городской экономике. Мы также обязуемся принимать меры для обеспечения того, чтобы наши местные учреждения способствовали плюрализму и мирному сосуществованию в рамках все более неоднородных и многокультурных обществ.

41. Мы обязуемся способствовать созданию организационных, политических, правовых и финансовых механизмов в городах и других населенных пунктах с целью расширения в соответствии с национальной политикой всеохватных платформ, позволяющих обеспечить для всех значимое участие в процессах принятия решений, планирования и последующей деятельности, а также расширенное вовлечение граждан в эти процессы и их участие в предоставлении и производстве общественных услуг.

42. Мы поддерживаем субнациональные и местные органы управления, в соответствующих случаях, в осуществлении их ключевой роли в укреплении взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, предоставлении возможностей для диалога, в том числе посредством подходов, учитывающих возрастные и гендерные аспекты, с уделением особого внимания потенциальному вкладу со стороны всех групп общества, в том числе мужчин и женщин, детей и молодежи, пожилых людей и инвалидов, коренных народов и местных общин, беженцев, внутренне перемещенных лиц и мигрантов, независимо от их миграционного статуса, без какой-либо дискриминации по признаку расы, религии, этнической принадлежности или социально-экономического положения.

Устойчивое и всеобщее городское процветание и возможности для всех

43. Мы признаем, что последовательный, всеохватный и устойчивый экономический рост при полной и производительной занятости и наличии достойной работы для всех является ключевой составляющей устойчивого городского и территориального развития и что города и другие населенные пункты должны быть местами равных возможностей, позволяющими людям жить здоровой, продуктивной, обеспеченной и полноценной жизнью.

44. Мы признаем, что конфигурация городов, конструктивное решение инфраструктуры и зданий относятся к числу важнейших факторов, способствующих повышению эффективности затрат и ресурсов за счет использования преимуществ экономии от масштаба и агломерации, а также благодаря содействию энергоэффективности, использованию возобновляемых источников энергии, укреплению жизнестойкости, повышению производительности труда, охране окружающей среды и устойчивому росту в условиях городской экономики.

45. Мы обязуемся развивать динамичную, устойчивую и всеохватную городскую экономику, опираясь на внутренний потенциал, конкурентные преимущества, культурное наследие и местные ресурсы, а также ресурсоэффективную и жизнеспособную инфраструктуру, содействовать устойчивому и всеохватному развитию промышленности и внедрению моделей устойчивого потребления и производства и способствовать созданию благоприятных условий для предпринимательской деятельности и инноваций, а также источников средств к существованию.

46. Мы обязуемся усиливать роль доступного и устойчивого жилья и финансирования жилищного строительства, включая создание социальной среды обитания, в экономическом развитии и повышать вклад этого сектора в стимулирование производительности в других секторах экономики, признавая, что жилье способствует росту капиталообразования, дохода, занятости и сбережений и может внести вклад в стимулирование устойчивой и всеохватной экономической перестройки на национальном, субнациональном и местном уровнях.

47. Мы обязуемся принимать надлежащие меры по укреплению национальных, субнациональных и местных учреждений для поддержки местного экономического развития, содействия интеграции, сотрудничеству, координации и диалогу между различными уровнями управления и функциональными областями и соответствующими заинтересованными сторонами.

48. Мы призываем к эффективному участию и сотрудничеству между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая местные органы управления, частный сектор и гражданское общество, женщин, организации, представляющие молодежь, а также организации, представляющие инвалидов, коренные народы, специалистов, научные учреждения, профсоюзы, организации работодателей, ассоциации мигрантов и культурные ассоциации, с целью выявления возможностей для экономического развития городов и выявления и устранения существующих и возникающих проблем.

49. Мы обязуемся оказывать поддержку территориальным системам, которые интегрируют выполнение функций городских и сельских районов в рамках национальных и субнациональных пространственных структур и систем городов и других населенных пунктов, тем самым способствуя устойчивому регулированию и использованию природных ресурсов и земель, обеспечению надежных систем снабжения и производственно-бытовых цепей, являющихся связующим звеном между предложением и спросом в городской и сельской местности, с целью содействовать сбалансированному региональному развитию в рамках всей совокупности городских и сельских районов и устранению социальных, экономических и территориальных различий.

50. Мы обязуемся поддерживать взаимодействие и взаимосвязь между городскими и сельскими районами путем укрепления устойчивых транспортных систем и мобильности с помощью технологий и коммуникационных сетей и инфраструктуры, с применением инструментов планирования на основе комплексного городского и территориального подхода, с целью максимально использовать потенциал этих секторов для повышения производительности, социальной, экономической и территориальной сплоченности, а также безопасности и экологической устойчивости. При этом необходимо, чтобы было обеспечено сообщение между городами и их окрестностями, пригородными и сельскими районами, а также, в случае целесообразности, связь между сушей и морем в более широком смысле.

51. Мы обязуемся способствовать развитию городских пространственных рамок, в частности инструментов городского планирования и проектирования, поддерживающих устойчивое регулирование и использование природных ресурсов и земель, надлежащие компактность и плотность, полицентризм и смешанные виды землепользования, с помощью стратегий точечной застройки или планового роста городов, в зависимости от обстоятельств, для задействования эффекта масштаба и агломерации, усиления планирования продовольственной системы и повышения ресурсоэффективности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов.

52. Мы призываем к использованию стратегий территориального развития, в которых в надлежащих случаях учитывается необходимость управления ростом городов с уделением первоочередного внимания их реконструкции на основе планомерного обеспечения доступных и хорошо связанных между собой инфраструктуры и услуг, устойчивой плотности населения и компактного проектирования новых районов и их интеграции в городскую застройку для предотвращения разрастания городов и социальной изоляции.

53. Мы обязуемся способствовать созданию безопасных, открытых для всех, доступных, экологически чистых и качественных общественных мест как стимула социально-экономического развития, с тем чтобы устойчивым образом использовать их потенциал обеспечения дополнительных социально-экономических благ, включая повышение стоимости недвижимости, и содействовать предпринимательской деятельности, государственным и частным инвестициям и созданию возможностей для получения средств к существованию для всех.

54. Мы заявляем о своей приверженности освоению и использованию возобновляемых и доступных источников энергии, а также устойчивой и эффективной транспортной инфраструктуры и услуг, где это возможно, обеспечивающих выгоды взаимосвязанности и способствующих сокращению финансовых и природоохранных затрат и расходов на медицинское обслуживание, связанных с неэффективной мобильностью, перегруженностью уличного движения, загрязнением воздуха, воздействием городского острова тепла и шумом. Мы также обязуемся уделять особое внимание энергетическим и транспортным потребностям всех слоев населения, особенно малоимущих людей и лиц, живущих в неорганизованных поселениях. Мы также отмечаем, что сокращение издержек за счет перехода на возобновляемые источники энергии дает городам и другим населенным пунктам эффективный инструмент снижения затрат на энергоснабжение.

55. Мы обязуемся способствовать здоровью общества путем содействия доступу к надлежащим, всеобъемлющим и качественным государственным услугам, чистоте окружающей среды, принимая во внимание руководящие принципы в отношении качества воздуха, в том числе руководящие принципы, разработанные Всемирной организацией здравоохранения, и строительству социальной инфраструктуры и объектов, в частности объектов системы здравоохранения, включая обеспечение всеобщего доступа к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья в целях сокращения смертности среди новорожденных и матерей.

56. Мы обязуемся повышать экономическую производительность, по мере необходимости, путем предоставления рабочей силе доступа к возможностям для получения дохода, знаниям, навыкам и учебным заведениям, способствующим формированию новаторской и конкурентоспособной городской экономики. Мы также обязуемся повышать экономическую производительность путем содействия полной и производительной занятости и созданию возможностей для достойной работы и получения средств к существованию в городах и других населенных пунктах.

57. Мы обязуемся содействовать, по мере необходимости, полной и производительной занятости, достойной работе для всех и созданию возможностей для получения средств к существованию в городах и других населенных пунктах с уделением особого внимания потребностям и потенциалу женщин, молодежи, инвалидов, коренных народов и местных общин, беженцев, внутренне перемещенных лиц и мигрантов, особенно беднейших и находящихся в уязвимом положении, и способствовать недискриминационному доступу к законным возможностям для получения дохода.

58. Мы обязуемся содействовать созданию благоприятной, справедливой и ответственной предпринимательской среды, основанной на принципах экологической устойчивости и всеобщего процветания, содействия инвестициям, инновациям и предпринимательству. Мы также обязуемся решать проблемы, с которыми сталкиваются местные деловые круги, посредством оказания поддержки микро-, малым и средним предприятиям и кооперативам по всей производственно-сбытовой цепи, в частности компаниям и предприятиям, работающим в условиях социальной и солидарной экономики и действующим как в формальном, так и неформальном секторах экономики.

59. Мы обязуемся признавать вклад работающих в неформальном секторе экономики бедняков, особенно женщин, в том числе неоплачиваемых домашних работников и трудящихся-мигрантов, в городскую экономику, принимая во внимание национальные условия. Следует улучшать их источники существования, условия труда и гарантии дохода, правовую и социальную защиту, доступ к навыкам, активам и другим вспомогательным услугам, а также право голоса и представленность. Постепенный переход работников и экономических единиц в формальный сектор экономики будет осуществляться путем принятия сбалансированного подхода, сочетающего стимулы и меры по обеспечению соблюдения требований, при одновременном содействии сохранению и улучшению существующих источников средств к существованию. В процессе перехода к формальному сектору экономики мы будем учитывать конкретные национальные обстоятельства, законодательство, политику, практические меры и приоритеты.

60. Мы обязуемся оказывать поддержку и содействие городской экономике для постепенного перехода к более высокой производительности труда за счет секторов с высокой добавленной стоимостью путем содействия диверсификации, технологической модернизации, научным исследованиям и инновациям, включая создание качественных, достойных и продуктивных рабочих мест, в том числе за счет оказания поддержки культурным и креативным отраслям, устойчивому туризму, исполнительскому искусству и деятельности по сохранению наследия.

61. Мы обязуемся использовать, где это применимо, городские демографические дивиденды и содействовать доступу молодежи к образованию, развитию навыков и занятости с целью обеспечения повышенной производительности и всеобщего процветания в городах и других населенных пунктах. Девочки и мальчики, молодые женщины и молодые мужчины являются основными носителями перемен в деле построения лучшего будущего и, будучи наделены правами и возможностями, располагают большим потенциалом для того, чтобы выступать от своего собственного имени и от имени их общин. Обеспечение расширения и улучшения возможностей для их значимого участия будет иметь решающее значение для осуществления Новой программы развития городов.

62. Мы обязуемся рассматривать вопросы, касающиеся социальных, экономических и территориальных последствий старения населения, где это применимо, и использовать фактор старения в качестве возможности для создания новых достойных рабочих мест и обеспечения последовательного, всеохватного и устойчивого экономического роста при одновременном улучшении качества жизни городского населения.

Экологически устойчивое и стабильное городское развитие

63. Мы признаем, что города и другие населенные пункты сталкиваются с беспрецедентными угрозами в результате применения неустойчивых моделей потребления и производства, утраты биоразнообразия, давления на экосистемы, загрязнения окружающей среды, стихийных и антропогенных бедствий, а также изменения климата и связанных с ним рисков, которые подрывают усилия, направленные на искоренение нищеты во всех ее формах и проявлениях и на достижение устойчивого развития. Учитывая демографические тенденции, характерные для городов, и их центральную роль в глобальной экономике, в усилиях по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему и в использовании ресурсов и экосистем, методы их планирования, финансирования, развития, строительства, управления и регулирования оказывают непосредственное воздействие на устойчивость и жизнестойкость далеко за пределами городов.

64. Мы также признаем, что городские центры во всем мире, особенно в развивающихся странах, зачастую обладают свойствами, обуславливающими особую уязвимость их самих и их жителей к пагубным последствиям изменения климата и других стихийных и антропогенных бедствий, включая, в частности, землетрясения, экстремальные погодные явления, наводнения, оседания почвы, бури, в том числе пыльные и песчаные, периоды аномальной жары, нехватку воды, засуху, загрязнение воды и воздуха, трансмиссивные заболевания и повышение уровня моря, которые оказывают воздействие прежде всего на прибрежные районы, области дельты и малые островные развивающиеся государства.

65. Мы обязуемся содействовать устойчивому регулированию природных ресурсов в городах и других населенных пунктах таким образом, чтобы охранять и улучшать городскую экосистему и экологические услуги, сокращать выбросы парниковых газов и загрязнение воздуха, а также способствовать снижению и регулированию риска бедствий путем оказания поддержки разработке стратегий снижения риска бедствий и периодических оценок риска бедствий, вызванного опасными природными и антропогенными явлениями, включая стандарты уровней риска, содействуя при этом устойчивому экономическому развитию и защищая благополучие и качество жизни всех людей посредством экологически рационального городского и территориального планирования, развития инфраструктуры и предоставления основных услуг.

66. Мы обязуемся следовать концепции «умного» города, которая обеспечивает использование возможностей цифровизации, экологически чистой энергии и технологий, а также инновационных транспортных технологий, тем самым предоставляя жителям возможности для выбора более экологически благоприятных решений и стимулирования устойчивого экономического роста, а также позволяя городам улучшать качество предоставления услуг.

67. Мы обязуемся содействовать созданию и поддержанию хорошо связанных между собой и равномерно распределенных сетей открытых, многоцелевых, безопасных, открытых для всех, доступных, экологически чистых и качественных общественных мест, повышать устойчивость городов к бедствиям и изменению климата, включая наводнения, риск засухи и периоды аномальной жары, улучшать продовольственную безопасность и питание, физическое и психическое здоровье и качество воздуха в домохозяйствах и атмосферного воздуха, снижать уровень шума и способствовать созданию привлекательных и удобных для жизни городов, других населенных пунктов и городских ландшафтов и уделять первоочередное внимание сохранению эндемичных видов.

68. Мы обязуемся уделять особое внимание городским дельтам, прибрежным районам и другим экологически уязвимым зонам, подчеркивая их большое значение в качестве экосистемных поставщиков значительных ресурсов для транспорта, продовольственной безопасности, экономического процветания, экосистемных услуг и устойчивости к воздействию неблагоприятных факторов. Мы обязуемся включать надлежащие меры в устойчивое городское и территориальное планирование и развитие.

69. Мы обязуемся сохранять и развивать экологическую и социальную функцию земель, включая прибрежные районы, которые способствуют жизнедеятельности городов и других населенных пунктов, и способствовать принятию решений на основе экосистемного подхода для обеспечения устойчивых моделей потребления и производства таким образом, чтобы не превышалась способность экосистемы к восстановлению. Мы также обязуемся содействовать устойчивому землепользованию, обеспечивая в процессе расширения городов учет соображений надлежащей плотности и компактности ради предотвращения и сдерживания их неконтролируемого разрастания, а также предотвращая ненужные изменения в землепользовании и утрату продуктивных земель и хрупких и важных экосистем.

70. Мы обязуемся поддерживать локальное обеспечение товарами и основными услугами и задействовать фактор близости ресурсов, признавая, что сильная зависимость от удаленных источников энерго- и водоснабжения, продовольствия и материалов может создавать проблемы для устойчивости, включая уязвимость к перебоям в предоставлении услуг, и что локальное обеспечение может облегчить жителям доступ к ресурсам.

71. Мы обязуемся укреплять устойчивое регулирование ресурсов, включая землю, воду (океаны, моря и пресноводные ресурсы), энергоресурсы, материалы, леса и продовольствие, уделяя особое внимание экологически обоснованному регулированию и сведению к минимуму всех отходов, опасных химических веществ, включая загрязнители воздуха и влияющие на климат короткоживущие загрязнители, парниковые газы и шум, на основе, обеспечивающей учет взаимосвязей между городскими и сельскими районами, функциональных систем снабжения и производственно-сбытовых цепочек с точки зрения их воздействия на окружающую среду и устойчивости и предполагающей стремление перейти к экономике замкнутого цикла, содействуя при этом сохранению, воспроизводству, восстановлению и устойчивости экосистем перед лицом новых и возникающих проблем.

72. Мы заявляем о своей приверженности процессам долгосрочного городского и территориального планирования и методам территориального развития, включающим комплексное планирование и регулирование водных ресурсов, в рамках всей совокупности городских и сельских районов на местном и территориальном уровнях и при участии соответствующих заинтересованных сторон и общин.

73. Мы обязуемся содействовать сохранению и устойчивому использованию воды путем восстановления водных ресурсов в городских, пригородных и сельских районах, сокращения объема и очистки сточных вод, сведения к минимуму потерь воды, поощрения повторного использования воды и увеличения, сохранения и пополнения запасов воды, принимая во внимание круговорот воды в природе.

74. Мы обязуемся содействовать экологически обоснованному регулированию отходов и существенно сократить производство отходов путем сокращения, повторного использования и рециркуляции отходов, минимального использования свалок и переработки отходов в энергию, когда отходы не могут быть рециркулированы или когда этот вариант приносит наилучшие для окружающей среды результаты. Мы далее обязуемся сократить загрязнение моря путем повышения эффективности регулирования отходов и сточных вод в прибрежных районах.

75. Мы обязуемся настоятельно рекомендовать национальным, субнациональным и местным органам управления, по мере необходимости, разрабатывать устойчивые, возобновляемые и доступные источники энергии и энергоэффективные здания и методы строительства, а также содействовать энергосбережению и энергоэффективности, имеющим важнейшее значение в плане создания возможности для сокращения выбросов парниковых газов и технического углерода, обеспечения применения рациональных моделей потребления и производства, оказания помощи в создании новых достойных рабочих мест, улучшения здоровья населения и сокращения затрат на энергоснабжение.

76. Мы обязуемся устойчивым образом использовать природные ресурсы и уделять первоочередное внимание ресурсоэффективности сырья и строительных материалов, таких как бетон, металлы, древесина, минеральное сырье и земля. Мы обязуемся создавать безопасные предприятия по рекуперации и рециркуляции материалов, содействовать разработке надежных и прочных зданий и отдавать приоритет использованию местных нетоксичных и рециркулированных материалов и красок и покрытий без свинцовых добавок.

77. Мы обязуемся укреплять жизнестойкость городов и других населенных пунктов, в том числе посредством создания качественной инфраструктуры и территориального планирования, путем принятия и осуществления комплексных стратегий и планов с учетом возрастных и гендерных аспектов и экосистемных подходов в соответствии с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, а также путем повсеместного внедрения всеобъемлющего и основанного на данных снижения и регулирования риска бедствий на всех уровнях с целью уменьшения уязвимости и риска, особенно в подверженных риску районах организованных и неорганизованных поселений, включая трущобы, и обеспечения возможности для домохозяйств, общин, учреждений и служб подготовиться к опасным явлениям, отреагировать на них, адаптироваться к их последствиям, включая шок или скрытый стресс, и быстро оправиться от них. Мы будем содействовать развитию устойчивой и ресурсоэффективной инфраструктуры и снижать риски и воздействие бедствий, включая реабилитацию и благоустройство трущоб и неорганизованных поселений. Мы будем также в координации с местными органами власти и заинтересованными сторонами содействовать мерам по укреплению и модернизации всего сопряженного с риском жилищного фонда, в том числе в трущобах и неорганизованных поселениях, с тем чтобы сделать его устойчивым по отношению к бедствиям.

78. Мы обязуемся оказывать поддержку переходу от методов, основанных на реагировании на возникающие проблемы, к подходам более упреждающего характера, основанным на оценке риска и всех опасностей и участии всего общества, в частности предполагающим повышение общественной осведомленности о рисках и содействие ожидаемым инвестициям для предотвращения рисков и создания потенциала противодействия, и в то же время обеспечивать принятие своевременных и эффективных ответных мер на местном уровне для удовлетворения неотложных потребностей населения, пострадавшего от стихийных бедствий и антропогенных катастроф и конфликтов. Это должно вклю-

чать в себя проведение работ в процессе восстановления после бедствия по принципу «сделать лучше, чем было», с тем чтобы предусмотреть в процессе планирования в будущем создание потенциала противодействия, природоохранные меры и меры пространственного планирования и учет извлеченных из прошлых бедствий уроков, а также обеспечение осведомленности о новых рисках.

79. Мы обязуемся способствовать действиям по борьбе с изменением климата на международном, национальном, субнациональном и местном уровнях, включая адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий, и оказывать поддержку усилиям городов и других населенных пунктов, их жителей и всех местных заинтересованных сторон как субъектов, играющих важную роль в осуществлении таких действий. Мы далее обязуемся поддерживать создание потенциала противодействия и сокращение выбросов парниковых газов во всех соответствующих секторах. Такие меры должны соответствовать целям Парижского соглашения, принятым в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая удержание прироста глобальной средней температуры на отметке намного ниже 2°градусов по Цельсию сверх доиндустриальных уровней и усилия по ограничению роста температуры до 1,5°градуса по Цельсию сверх доиндустриальных уровней.

80. Мы обязуемся оказывать поддержку процессу планирования средне- и долгосрочной адаптации, а также проведению на уровне городов оценок уязвимости к изменению климата и его воздействия, с целью получения информации для разработки планов адаптации, стратегий, программ и действий, направленных на повышение устойчивости городских жителей к внешним неблагоприятным факторам, в том числе посредством использования экосистемной адаптации.

Эффективное осуществление

81. Мы признаем, что выполнение изложенных в Новой программе развития городов обязательств по осуществлению преобразующих изменений потребует разработки на национальном, субнациональном и местном уровнях способствующих этому стратегических принципов, интегрированных на основе коллективного планирования и регулирования городского территориального развития, и наличия эффективных средств осуществления, дополняемых международным сотрудничеством, а также усилиями по созданию потенциала, включая обмен информацией о передовом опыте, политических мерах и программах между правительствами на всех уровнях.

82. Мы предлагаем международным и региональным организациям и органам, в том числе входящим в систему Организации Объединенных Наций и являющимся участниками многосторонних природоохранных соглашений, партнерам по развитию, международным и многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития, частному сектору и другим заинтересованным сторонам укреплять координацию своих стратегий и программ городского и сельского развития, с тем чтобы обеспечить применение комплексного подхода к устойчивой урбанизации, уделяя первостепенное внимание осуществлению Новой программы развития городов.

83. В этой связи мы подчеркиваем необходимость улучшения общесистемной координации и согласованности деятельности Организации Объединенных Наций в области устойчивого городского развития, в рамках общесистемного стратегического планирования, осуществления и представления отчетности, как это подчеркнуто в пункте 88 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

84. Мы настоятельно призываем государства воздерживаться от провозглашения и применения каких-либо односторонних экономических, финансовых или торговых мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и препятствующих полному достижению целей социально-экономического развития, особенно в развивающихся странах.

**Построение структуры управления городским хозяйством:
создание благоприятной основы**

85. Мы признаем принципы и стратегии, изложенные в Международных руководящих принципах децентрализации и укрепления местных органов власти и Международных руководящих принципах децентрализации и доступа к базовым услугам для всех, принятых Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в ее резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года¹⁵ и 22/8 от 3 апреля 2009 года¹⁶.

86. Мы обеспечим как залог эффективного осуществления Новой программы развития городов разработку всеохватных, осуществимых и основанных на всеобщем участии мер городской политики, в случае необходимости, с целью актуализации вопросов устойчивого городского и территориального развития в рамках комплексных стратегий и планов развития при поддержке, в соответствующих случаях, со стороны национальных, субнациональных и местных организационных и нормативно-правовых структур при обеспечении их надлежащей связи с прозрачными и поддающимися учету механизмами финансирования.

87. Мы будем содействовать укреплению координации и сотрудничества между национальными, субнациональными и местными органами управления, в том числе с помощью многоуровневых консультационных механизмов и путем четкого определения соответствующей компетенции, инструментария и ресурсов для каждого уровня управления.

88. Мы обеспечим согласованность целей и мер секторальной политики в таких областях, как развитие сельских районов, землепользование, обеспечение продовольственной безопасности и питания, регулирование природных ресурсов, предоставление государственных услуг, водоснабжение и санитария, здравоохранение, охрана окружающей среды, энергетика, политика в жилищной сфере и политика мобильности, на различных уровнях и при различных масштабах политического управления, через административные границы и с учетом соответствующих функциональных областей, в целях укрепления комплексных подходов к урбанизации и осуществления комплексных стратегий городского и территориального планирования, обеспечивающих их учет.

¹⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/62/8)*, приложение I.

¹⁶ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 8 (A/64/8)*, приложение I.

89. Мы примем меры к созданию правовой и политической базы, основанной на принципах равенства и недискриминации, для повышения способности правительств эффективно осуществлять национальные стратегии развития городов, в случае необходимости, и для расширения их прав и возможностей в качестве директивных органов и органов, принимающих решения, с обеспечением надлежащей финансовой, политической и административной децентрализации на основе принципа субсидиарности.

90. Мы будем, в соответствии с национальным законодательством стран, оказывать поддержку укреплению потенциала субнациональных и местных органов управления в целях обеспечения эффективного местного и городского многоуровневого управления через административные границы и на основе функциональных территорий, обеспечивая участие субнациональных и местных органов управления в принятии решений и стремясь обеспечить их необходимыми полномочиями и ресурсами для решения важнейших городских, пригородных и территориальных проблем. Мы будем содействовать городскому управлению, носящему инклюзивный характер и предполагающему наличие нормативно-правовых основ и надежных механизмов финансирования, включая устойчивое управление задолженностью, когда это применимо. Мы примем меры для содействия полному и эффективному участию женщин и обеспечению их равных прав во всех областях и на руководящих должностях на всех уровнях принятия решений, в том числе в местных органах управления.

91. Мы будем оказывать поддержку местным органам управления в определении их собственных административных и управленческих структур в соответствии с национальным законодательством и политикой, в надлежащих случаях, в целях адаптации к местным потребностям. Мы будем содействовать созданию надлежащих нормативных основ и оказанию поддержки местным органам управления в налаживании партнерских отношений с общинами, гражданским обществом и частным сектором с целью развития и регулирования основных услуг и инфраструктуры, обеспечивая соблюдение общественных интересов и четкое определение конкретных целей, обязанностей и механизмов подотчетности.

92. Мы будем способствовать коллективным и учитывающим возрастные и гендерные аспекты подходам на всех этапах процессов формирования городской и территориальной политики и планирования, от разработки концепции до подготовки проекта, составления бюджета, осуществления, оценки и обзора, на основе новых форм непосредственного партнерства между правительствами на всех уровнях и гражданским обществом, в том числе посредством широких и обеспеченных достаточными ресурсами, открытых для всех постоянных механизмов и платформ сотрудничества и консультаций с использованием информационно-коммуникационных технологий и доступных решений по работе с данными.

Планирование и регулирование городского территориального развития

93. Мы признаем принципы и стратегии городского и территориального планирования, содержащиеся в Международных руководящих принципах, касающихся городского и территориального планирования, которые были утверждены Советом управляющих ООН-Хабитат в его резолюции 25/6 от 23 апреля 2015 года¹⁷.

¹⁷ Там же, *семидесятая сессия, Дополнение № 8 (A/70/8)*, приложение.

94. Мы будем осуществлять комплексное планирование, нацеленное на нахождение баланса между краткосрочными потребностями и долгосрочными желаемыми результатами, которые заключаются в конкурентоспособной экономике, высоком качестве жизни и устойчивой окружающей среде. Мы будем также стремиться к обеспечению гибкости наших планов с целью адаптации к меняющимся с течением времени социально-экономическим условиям. Мы будем осуществлять эти планы и систематически проводить их оценку, прилагая усилия к использованию инноваций в технологии и улучшению условий жизни.

95. Мы будем оказывать поддержку осуществлению комплексных, полицентричных и сбалансированных политических мер и планов в области территориального развития, способствуя сотрудничеству и взаимной поддержке между городами и другими населенными пунктами разных размеров, усиливая роль малых и средних городов и поселков в укреплении систем продовольственной безопасности и питания, обеспечивая доступ к устойчивым, доступным, достаточным, надежным и безопасным жилью, инфраструктуре и услугам, содействия установлению эффективных торговых связей между городскими и сельскими районами и обеспечивая связь мелких фермеров и рыбаков с местными, субнациональными, национальными, региональными и глобальными производственно-сбытовыми цепями и рынками. Мы будем также оказывать поддержку сельскому хозяйству и фермерству в городских условиях, а также ответственному, локальному и устойчивому потреблению и производству и социальному взаимодействию, посредством создающих благоприятные условия и доступных сетей местных рынков и торговли как одному из вариантов содействия устойчивости и продовольственной безопасности.

96. Мы будем способствовать осуществлению устойчивого городского и территориального планирования, включая планы, охватывающие городскую черту и пригороды, с целью содействия синергическим связям и взаимодействию между городскими территориями всех размеров и окружающими их пригородами и сельскими районами, включая те, которые пересекают границы, и мы будем оказывать поддержку разработке устойчивых региональных инфраструктурных проектов, стимулирующих устойчивую экономическую производительность, содействуя равному росту городских и сельских регионов. В этой связи мы будем способствовать созданию партнерств между городскими и сельскими районами и межмуниципальных механизмов сотрудничества, основанных на функциональных территориях и городских районах, как эффективных инструментов для выполнения муниципальных и городских административных задач, оказания государственных услуг и содействия как местному, так и региональному развитию.

97. Мы будем содействовать плановому росту городов и точечной застройке, уделяя первоочередное внимание обновлению, восстановлению и реконструкции городских районов, в надлежащих случаях, включая благоустройство трущоб и неорганизованных поселений; обеспечивая наличие высококачественных зданий и общественных мест; способствуя применению комплексных и коллективных подходов с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и жителей; и избегая территориальной и социально-экономической сегрегации и джентрификации при сохранении культурного наследия и предотвращении и сдерживании разрастания городов.

98. Мы будем способствовать комплексному городскому и территориальному планированию, включая плановый рост городов на основе принципов справедливого, эффективного и устойчивого использования земельных и природных ресурсов, компактности, полицентризма, надлежащей плотности и взаимосвязанности и многоцелевого использования пространства, а также его смешанного использования в социальных и экономических целях в застроенных районах, с целью предотвращения разрастания городов, снижения связанных с мобильностью проблем и потребностей и стоимости предоставления услуг на душу населения, а также, в надлежащих случаях, использования факторов плотности и эффекта масштаба и агломерации.

99. Мы будем в случае целесообразности оказывать поддержку осуществлению стратегий городского планирования, способствующих социальному смешению путем предоставления доступных видов жилья с всеобщим доступом к качественным основным услугам и общественным местам, укрепления безопасности и защищенности и поощрения социального взаимодействия и взаимодействия между поколениями и уважения разнообразия. Мы примем меры для обеспечения надлежащей подготовки и поддержки специалистов по предоставлению услуг и общин в городских районах, страдающих от насилия .

100. Мы будем оказывать поддержку созданию хорошо продуманных сетей безопасных, доступных, экологически чистых и качественных улиц и других общественных мест, доступных для всех и свободных от преступности и насилия, в том числе сексуальных домогательств и гендерного насилия, с учетом соразмерности человеку, и принятию мер, позволяющих обеспечить максимально возможное коммерческое использование нижних этажей зданий, содействуя созданию как официальных, так и неофициальных местных рынков и торговле, а также некоммерческим общинным инициативам, привлекая людей в общественные места и способствуя пешему передвижению и велосипедному движению с целью улучшения здоровья и благополучия.

101. Мы будем включать вопросы и меры по снижению риска бедствий и адаптации к изменению климата и смягчению его последствий в процессы городского и территориального развития и планирования, учитывающие возрастные и гендерные аспекты, в том числе выбросы парниковых газов, основанную на способности к восстановлению и климатоэффективную конструкцию помещений, зданий и сооружений, услуги и инфраструктуру и основанные на природных условиях решения. Мы будем содействовать сотрудничеству и координации между секторами и повышать способность местных органов власти разрабатывать и осуществлять планы по снижению риска бедствий и реагирования на них, такие как оценки рисков в отношении расположения нынешних и будущих мест общественного пользования, а также разрабатывать надлежащие процедуры реагирования на аварийные ситуации и эвакуации.

102. Мы будем прилагать усилия для укрепления потенциала в области городского планирования и проектирования и обеспечения профессиональной подготовки специалистов по городскому планированию на национальном, субнациональном и местном уровнях.

103. Мы интегрируем всеобъемлющие меры по обеспечению безопасности в городах и предупреждению преступности и насилия, в том числе терроризма и насильственного экстремизма, благоприятствующих терроризму. Такие меры будут обеспечивать привлечение, в случае необходимости, соответствующих местных общин и неправительственных структур к разработке городских стратегий и инициатив, включая учет проблемы трущоб и неорганизованных поселений, а также фактора уязвимости и культурных факторов, при разработке мер политики, касающихся общественной безопасности и предупреждения

преступности и насилия, в том числе путем предупреждения общественного осуждения определенных групп как неизбежно представляющих большую угрозу безопасности и противодействия такому осуждению.

104. Мы будем способствовать соблюдению правовых требований с опорой на надежные, всеобъемлющие основы управления и подотчетные учреждения, занимающиеся вопросами регистрации земельных ресурсов и управления ими, применяя принципы прозрачного и устойчивого управления земельными ресурсами и их использования, обеспечивая регистрацию объектов недвижимости и наличие надежных финансовых систем. Мы будем, используя различные механизмы, оказывать поддержку местным органам управления и соответствующим заинтересованным сторонам в разработке и использовании базовой информации, касающейся учета земель, такой как кадастры, карты оценки и рисков, а также регистрация цен на землю и жилье, для получения высококачественных, своевременных и надежных данных, дезагрегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, этнической принадлежности, миграционному статусу, инвалидности, географическому местонахождению и другим признакам, имеющим значение в национальном контексте, и необходимых для оценки изменений в стоимости земли, при обеспечении в то же время, чтобы эти данные не использовались для проведения дискриминационной политики землепользования.

105. Мы будем способствовать постепенной реализации права на достаточное жилище как одного из компонентов права на удовлетворительный уровень жизни. Мы будем разрабатывать и осуществлять жилищную политику на всех уровнях, задействуя коллективное планирование и применяя принцип субсидиарности, в надлежащих случаях, в целях обеспечения согласованности между национальными, субнациональными и местными стратегиями развития, политикой землепользования и жилищными фондами.

106. Мы будем содействовать разработке жилищной политики, основанной на принципах социальной интеграции, экономической эффективности и охраны окружающей среды. Мы будем оказывать поддержку эффективному использованию государственных ресурсов для строительства доступного и устойчивого жилья, включая землю в центральных и объединенных районах городов с надлежащей инфраструктурой, а также поощрять проекты застройки для людей с разным уровнем дохода для содействия социальной интеграции и сплоченности общества.

107. Мы будем поощрять разработку политики, инструментов, механизмов и моделей финансирования, способствующих доступу к широкому кругу недорогих, устойчивых вариантов обеспечения жильем, включая аренду и другие варианты владения, а также коллективных решений, таких как совместное проживание, общинные земельные целевые фонды и другие формы коллективного владения, которые будут отвечать растущим потребностям людей и общин, с тем чтобы улучшить предложение жилья (особенно для групп населения с низким уровнем дохода), предотвратить сегрегацию и произвольные принудительные выселения и перемещения и обеспечить достойное и надлежащее перераспределение. Это будет включать в себя оказание поддержки проектам поэтапного строительства жилья и самостоятельного строительства с уделением особого внимания программам благоустройства трущоб и неорганизованных поселений.

108. Мы будем оказывать поддержку разработке жилищной политики, способствующей выработке местных комплексных подходов к строительству жилья путем уделения внимания прочным связям между образованием, занятостью, жильем и здоровьем, предотвращая изоляцию и сегрегацию. Кроме того, мы обязуемся бороться с бездомностью, а также бороться с ее криминализацией и ликвидировать ее с помощью специальных мер политики и целенаправленных стратегий активной интеграции, таких как комплексные, всеобъемлющие программы, в которых первоочередное внимание уделяется строительству устойчивого жилья.

109. Мы рассмотрим вопрос о более активном выделении финансовых и людских ресурсов, в случае необходимости, на благоустройство и, насколько это возможно, предотвращение образования трущоб и неорганизованных поселений с использованием стратегий, выходящих за рамки физических и экологических улучшений, для обеспечения интеграции трущоб и неорганизованных поселений в социальную, экономическую, культурную и политическую жизнь городов. Эти стратегии должны включать, когда это применимо, доступ к устойчивому, достаточному, безопасному и доступному жилью, основным и социальным услугам, а также к безопасным, открытым для всех, доступным, экологически чистым и качественным общественным местам; и они должны способствовать надежности прав собственности и их систематизации, а также мерам по предотвращению конфликтов и посредничеству.

110. Мы будем оказывать поддержку усилиям, направленным на определение и укрепление всеохватных и прозрачных систем мониторинга для сокращения доли людей, живущих в трущобах и неорганизованных поселениях, принимая во внимание опыт, накопленный в ходе предыдущих усилий по улучшению условий жизни обитателей трущоб и неорганизованных поселений.

111. Мы будем содействовать разработке надлежащих и принудительно применимых нормативных требований в жилищном секторе, в том числе, когда это применимо, устойчивых строительных норм, стандартов, разрешений на застройку, подзаконных актов и постановлений в отношении землепользования и градостроительных норм; борьбе со спекулятивными операциями, перемещением, бездомностью и произвольными принудительными выселениями и их предупреждению; и обеспечению устойчивости, качества, ценовой доступности, здоровья, безопасности, доступности, энерго- и ресурсоэффективности и способности к восстановлению. Мы будем также содействовать дифференцированному анализу предложения и спроса на жилье на основе высококачественных, своевременных и достоверных дезагрегированных данных на национальном, субнациональном и местном уровнях, учитывая конкретные социальные, экономические, экологические и культурные аспекты.

112. Мы будем содействовать осуществлению программ устойчивого городского развития и жилищного строительства, ставя в центр стратегии жилье и потребности людей, отдавая приоритет проектам застройки с хорошим расположением и равномерным распределением, с тем чтобы избежать периферийной и изолированной массовой застройки, оторванной от городских систем, независимо от социально-экономического уровня, для которого она предназначена, и разрабатывая решения для удовлетворения жилищных потребностей групп населения с низким уровнем дохода.

113. Мы примем меры по повышению безопасности дорожного движения и его интеграции в процесс планирования и проектирования экологически рациональной мобильности и транспортной инфраструктуры. Наряду с информационно-просветительскими инициативами мы будем содействовать основанному на безопасных системах подходу, предусмотренному в рамках Десятилетия действий по обеспечению безопасности дорожного движения, с уделением особого внимания потребностям всех женщин и девочек, а также детей и молодежи, пожилых людей и инвалидов и лиц, находящихся в уязвимом положении. Мы будем работать над принятием, осуществлением и обеспечением осуществления политики и мер по активной охране и повышению безопасности пешеходов и велосипедного движения с целью достижения более широкого спектра результатов в области здравоохранения, включая предотвращение травматизма и неинфекционных заболеваний, и будем стремиться разрабатывать и осуществлять комплексное законодательство и меры политики в отношении безопасности мотоциклистов с учетом несоразмерно высокого и растущего числа смертей и травм мотоциклистов во всем мире, особенно в развивающихся странах. В качестве одной из приоритетных задач мы будем содействовать безопасной и здоровой обстановке на пути в школу для каждого ребенка.

114. Мы будем способствовать всеобщему доступу к безопасной, учитывающей возрастные и гендерные аспекты, недорогой, доступной и устойчивой городской мобильности и сухопутным и морским транспортным системам, обеспечивающим конструктивное участие в социальной и экономической деятельности в городах и других населенных пунктах, путем интеграции планов в сфере транспорта и мобильности в общие планы городского и территориального развития и содействия предоставлению широкого спектра вариантов перевозок и мобильности, в частности посредством оказания поддержки:

а) значительному расширению доступной, безопасной, эффективной, недорогой и устойчивой инфраструктуры для общественного транспорта, а также немоторизованных вариантов перемещения, таких как ходьба пешком и езда на велосипеде, отдавая им приоритет по сравнению с личным моторизованным транспортом;

б) справедливому транзитно-ориентированному проектированию, сводящему к минимуму вытеснение, в частности, бедных слоев населения, и предусматривающему наличие доступного жилья для людей с разным уровнем дохода и сочетание рабочих мест и услуг;

в) более эффективному и скоординированному планированию транспорта и землепользования, что приведет к снижению потребности в поездках и транспорте, позволяя укрепить связи между городскими, пригородными и сельскими районами, включая водные пути; и планированию транспорта и мобильности, особенно в малых островных развивающихся государствах и прибрежных городах;

г) концепциям планирования городских перевозок и логистики, обеспечивающим эффективный доступ к товарам и услугам, сводя к минимуму их воздействие на окружающую среду и удобство города для жизни, и максимально повышая их вклад в обеспечение последовательного, всеохватного и устойчивого экономического роста.

115. Мы примем меры для разработки на национальном, субнациональном и местном уровнях механизмов и общих рамок для оценки более широких выгод городских и пригородных транспортных систем, включая, в частности, их воздействие на окружающую среду, экономику, социальную сплоченность, качество жизни, доступность, безопасность дорожного движения, общественное здравоохранение и меры по борьбе с изменением климата.

116. Мы будем оказывать поддержку разработке этих механизмов и рамок на основе политики в области устойчивого национального городского транспорта и мобильности для устойчивого, открытого и прозрачного предоставления и регулирования транспортных услуг и услуг по обеспечению мобильности в городских и пригородных районах, включая новые технологии, предоставляющие возможность совместного пользования услугами по обеспечению мобильности. Мы будем оказывать поддержку установлению четких, прозрачных и поддающихся учету договорных отношений между местными органами управления и поставщиками услуг в сфере транспорта и мобильности, в том числе услуг по управлению данными, способствующих дальнейшей защите общественных интересов и личной жизни и определению взаимных обязательств.

117. Мы будем оказывать поддержку более эффективной координации между транспортными ведомствами и управлениями городского и территориального планирования при взаимном понимании основ планирования и политики на национальном, субнациональном и местном уровнях, в том числе посредством планов в области устойчивого городского и пригородного транспорта и мобильности. Мы будем оказывать поддержку субнациональным и местным органам управления в приобретении необходимых знаний и создании потенциала для осуществления и обеспечения соблюдения таких планов.

118. Мы будем призывать национальные, субнациональные и местные органы управления разрабатывать и расширять механизмы финансирования, позволяющие им совершенствовать свою инфраструктуру и системы в сфере транспорта и мобильности, такие как системы скоростного общественного транспорта, комплексные транспортные системы, системы воздушного и железнодорожного транспорта, а также безопасную и достаточную пешеходную и велосипедную инфраструктуру надлежащего качества и технологические инновации в системах транспорта и перевозок, с тем чтобы уменьшить перегруженность уличного движения и загрязнение при одновременном повышении эффективности, взаимосвязанности, доступности, улучшении здоровья и качества жизни.

119. Мы будем содействовать надлежащим инвестициям в доступную и устойчивую защитную инфраструктуру и системы предоставления услуг в областях водоснабжения, санитарии и гигиены, канализации, удаления твердых отходов, городской ливневой канализации, уменьшения загрязнения воздуха и управления ливневыми водами в целях повышения безопасности в случае стихийных бедствий, связанных с водой; улучшения состояния здоровья; обеспечения всеобщего и равного доступа к безопасной и недорогой питьевой воде для всех; а также доступа к надлежащей санитарии и гигиене на равноправной основе для всех; и ликвидации открытой дефекации, уделяя при этом особое внимание потребностям и безопасности женщин и девочек и лиц, находящихся в уязвимом положении. Мы будем стремиться к обеспечению того, чтобы такая инфраструктура была устойчивой к изменению климата и являлась частью комплексных планов городского и территориального развития, включая, в частности, вопросы жилья и мобильности, и создавалась на основе широкого участия и с учетом инновационных, ресурсоэффективных, доступных, учитывающих конкретный контекст и культурные особенности устойчивых решений.

120. Мы будем вести работу по обеспечению предприятий водоснабжения и санитарии потенциалом для внедрения устойчивых систем регулирования водных ресурсов, включая устойчивое обеспечение предоставления инфраструктурных услуг в городах, путем создания потенциала с целью постепенной ликвидации неравенства и содействия всеобщему и равному доступу к безопасной и недорогой питьевой воде для всех и надлежащей санитарии и гигиене на равноправной основе для всех.

121. Мы обеспечим всеобщий доступ к недорогим, надежным и современным энергоуслугам путем содействия энергоэффективности и использованию устойчивых возобновляемых источников энергии и оказания поддержки принимаемым на субнациональном и местном уровнях усилиям, направленным на их применение в общественных зданиях, объектах инфраструктуры и предприятиях, а также, в соответствующих случаях, путем использования преимуществ непосредственного контроля субнациональных и местных органов управления над местной инфраструктурой и положениями местных кодексов для содействия их внедрению в секторах, являющихся конечными пользователями, таких как жилые, коммерческие и промышленные здания, промышленность, транспорт, удаление отходов и санитария. Мы также призываем к внедрению кодексов и нормативов эксплуатации зданий, целей в отношении минимальной доли возобновляемых источников энергии в энергетическом балансе, маркировки с указанием энергоэффективности, переоснащения существующих зданий и модернизации политики в сфере государственных закупок в энергетическом секторе, а также, в случае необходимости, других способов достижения целей в области энергоэффективности. Мы также будем уделять приоритетное внимание «интеллектуальным» электросетям, районным энергосистемам и общественным планам в области энергетики в целях усиления взаимосвязи между использованием возобновляемых источников энергии и энергоэффективностью.

122. Мы будем оказывать поддержку децентрализованному принятию решений по вопросам удаления отходов для содействия всеобщему доступу к устойчивым системам удаления отходов. Мы будем оказывать поддержку популяризации программ расширенной ответственности производителей, предполагающих вовлечение субъектов, являющихся источниками и производителями отходов, в финансирование городских систем удаления отходов, снижающих риски и социально-экономические последствия, связанные с потоками отходов, и повышающих степень рециркуляции отходов путем усовершенствования дизайна продукции.

123. Мы будем содействовать включению вопросов продовольственной безопасности и потребностей городских жителей, особенно городской бедноты, в питание в процесс городского и территориального планирования, чтобы положить конец голоду и недоеданию. Мы будем содействовать координации политики в области устойчивой продовольственной безопасности и сельского хозяйства в различных городских, пригородных и сельских районах для облегчения производства, хранения, транспортировки и сбыта продовольствия потребителям надлежащими и доступными способами в целях сокращения потерь продовольствия, предотвращения образования пищевых отходов и обеспечения их повторного использования. Мы будем и далее содействовать координации продовольственной политики с политикой в областях энергетики, водоснабжения, здравоохранения, транспорта и отходов, поддерживать генетическое разнообразие семенного фонда, сокращать использование опасных химических веществ и осуществлять в городских районах другие меры политики в целях обеспечения максимальной эффективности и сведения к минимуму отходов.

124. Мы будем включать вопросы культуры как одной из приоритетных составляющих планов и стратегий развития городов в процесс внедрения инструментов планирования, включая генеральные планы, руководящие принципы зонирования, строительные нормы и правила, политику управления прибрежными районами и политику стратегического развития, направленных на охрану широкого спектра объектов материального и нематериального культурного наследия и ландшафтов, и будем защищать их от возможных разрушительных последствий городского развития.

125. Мы будем оказывать поддержку использованию культурного наследия в интересах устойчивого городского развития и признавать его роль в стимулировании участия и ответственности. Мы будем содействовать новаторскому и устойчивому использованию архитектурных памятников и объектов с целью создания дополнительной стоимости уважительной реставрации и адаптации. Мы будем вовлекать коренные народы и местные общины в популяризацию и распространение знаний об объектах материального и нематериального культурного наследия и сохранение традиционных форм самовыражения и языков, в том числе путем использования новых технологий и методов.

Средства осуществления

126. Мы признаем, что осуществление Новой программы развития городов требует благоприятных условий и широкого круга средств осуществления, в том числе доступа к достижениям науки, технологиям и инновациям и активного обмена знаниями на взаимно согласованных условиях, а также создания потенциала и мобилизации финансовых ресурсов, принимая во внимание обязательства развитых и развивающихся стран, и задействования всех имеющихся традиционных и нетрадиционных источников на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях, а также расширения международного сотрудничества и партнерских отношений между правительствами на всех уровнях, частным сектором, гражданским обществом, системой Организации Объединенных Наций и другими субъектами на основе принципов равенства, недискриминации, подотчетности, уважения прав человека и солидарности, особенно с беднейшими и наиболее уязвимыми слоями населения.

127. Мы вновь подтверждаем обязательства в отношении средств осуществления, включенные в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебскую программу действий.

128. Мы будем призывать ООН-Хабитат, другие программы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие заинтересованные стороны разрабатывать основанные на фактических данных практические указания по осуществлению Новой программы развития городов и городской составляющей Целей в области устойчивого развития в тесном сотрудничестве с государствами-членами, местными органами власти, основными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, а также с привлечением экспертов. Мы будем опираться на итоги конференции Хабитат III и учитывать уроки, извлеченные в ходе процесса подготовки к ней, включая проведение региональных и тематических совещаний. Мы отмечаем в этой связи ценный вклад, в частности, Всемирной кампании за урбанизацию, Генеральной Ассамблеи партнеров Хабитат III и Глобальной сети по проблемам, методам и практике землепользования.

129. Мы настоятельно призываем ООН-Хабитат продолжать работу по расширению своих нормативных знаний и обеспечивать создание потенциала и предоставление инструментов для национальных, субнациональных и местных органов управления в области разработки и планирования устойчивого городского развития и управления им.

130. Мы признаем, что устойчивое городское развитие, направляемое, в соответствующих случаях, преобладающими мерами городской политики и стратегиями, может выиграть от применения комплексных рамок финансирования с опорой на создание благоприятных условий на всех уровнях. Мы признаем важность обеспечения того, чтобы все финансовые средства осуществления были прочно закреплены в согласованных политических рамках и процессах бюджетной децентрализации, если таковые имеются, и чтобы на всех уровнях обеспечивалось создание надлежащего потенциала.

131. Мы поддерживаем учитывающие конкретный контекст подходы к финансированию урбанизации и укреплению потенциала финансового управления на всех уровнях власти путем внедрения конкретных инструментов и механизмов, необходимых для достижения устойчивого городского развития, признавая при этом, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие.

132. Мы будем мобилизовать внутренние ресурсы и доходы, полученные от реализации выгод урбанизации, а также использовать активизирующее влияние и максимально усиленное воздействие государственных и частных инвестиций, с тем чтобы улучшить финансовые условия для городского развития и открыть доступ к дополнительным источникам, признавая при этом, что во всех странах государственная политика и мобилизация и эффективное использование внутренних ресурсов, основанные на принципе национальной ответственности, занимают центральное место в нашем общем стремлении к обеспечению устойчивого городского развития, включая осуществление Новой программы развития городов.

133. Мы призываем хозяйствующие субъекты применять свою изобретательность и новаторские подходы к решению проблем в области устойчивого развития в городских районах, признавая, что частная предпринимательская деятельность, инвестиции и инновации являются основными факторами продуктивности, всеобъемлющего роста и создания рабочих мест, и что частные инвестиции, особенно прямые иностранные инвестиции, наряду со стабильной международной финансовой системой являются неотъемлемыми составляющими усилий в области развития.

134. Мы будем оказывать поддержку надлежащим мерам политики и созданию возможностей, позволяющих субнациональным и местным органам управления регистрировать и расширять их потенциальную доходную базу, например, с помощью многоцелевых кадастров, местных налогов, сборов и тарифов за обслуживание, в соответствии с национальными стратегиями, не допуская при этом непропорционального влияния на женщин и девочек, детей и молодежь, пожилых людей, инвалидов, коренные народы и местные общины и бедные домохозяйства.

135. Мы будем содействовать формированию надежных и прозрачных систем перевода финансовых средств от национальных правительств субнациональным и местным органам управления на основе потребностей, приоритетов, функций, мандатов и основанных на результатах деятельности стимулов последних, в надлежащих случаях, с целью предоставления им достаточных, своевременных и прогнозируемых ресурсов и расширения их возможностей в плане повышения доходов и регулирования расходов.

136. Мы будем оказывать поддержку разработке вертикальных и горизонтальных моделей распределения финансовых ресурсов для сокращения неравенства между субнациональными территориями, в пределах городских центров и между городскими и сельскими районами, а также для содействия комплексному и сбалансированному территориальному развитию. В этой связи мы подчеркиваем важность повышения прозрачности данных о расходах и распределении ресурсов в качестве инструмента для оценки прогресса в достижении равенства и пространственной интеграции.

137. Мы будем способствовать использованию передового опыта в реализации и распределении прироста стоимости земельных участков и объектов недвижимости в результате процессов городского развития, осуществления инфраструктурных проектов и государственных инвестиций. Для предотвращения такой реализации исключительно в личных целях, а также спекуляции землей и недвижимостью, при необходимости могут быть приняты, в частности, меры налоговой политики в отношении полученной прибыли. Мы будем укреплять связь между налоговыми системами и городским планированием, а также инструментами городского управления, включая регулирование земельного рынка. Мы будем стремиться к обеспечению того, чтобы усилия по финансированию, основанному на земельной собственности, не приводили к нерациональному землепользованию и потреблению.

138. Мы будем оказывать поддержку субнациональным и местным органам управления в их усилиях по внедрению прозрачных и поддающихся учету инструментов контроля за расходами для оценки потребности в местных инвестициях и проектах и их влияния на основе законодательного контроля и участия общественности, если это необходимо, в поддержку открытых и справедливых процедур проведения торгов, механизмов закупок и стабильного исполнения бюджета, а также превентивных мер по борьбе с коррупцией для содействия добросовестности, подотчетности, эффективному управлению и доступу к государственной собственности и землям в соответствии с национальной политикой.

139. Мы будем оказывать поддержку созданию прочных нормативно-правовых основ для устойчивых национальных и муниципальных заемных операций на основе устойчивого управления задолженностью с опорой на наличие достаточных доходов и возможностей, посредством поддержания кредитоспособности на местном уровне, а также расширенных устойчивых муниципальных рынков долговых обязательств, когда это целесообразно. Мы рассмотрим вопрос об учреждении надлежащих финансовых посреднических структур для городского финансирования, таких как региональные, национальные, субнациональные и местные фонды развития или банки развития, включая объединенные механизмы финансирования, которые могут стимулировать государственное и частное, национальное и международное финансирование. Мы будем прилагать усилия для содействия механизмам снижения рисков, таким как Многостороннее агентство по инвестиционным гарантиям, управляя при этом валютными рисками, в целях снижения стоимости капитала и стимулирования частного сектора и домохозяйств к участию в процессе устойчивого городского развития и усилиях по укреплению жизнеспособности, включая доступ к механизмам передачи риска.

140. Мы будем оказывать поддержку разработке надлежащих и доступных финансовых продуктов для строительства жилья и способствовать участию широкого спектра многосторонних финансовых учреждений, региональных банков развития и учреждений по финансированию развития, агентств по сотрудничеству, частных кредиторов и инвесторов, кооперативов, заимодателей и банков микрофинансирования с целью инвестирования в доступное и поэтапное строительство жилья во всех его формах.

141. Мы также рассмотрим вопрос об учреждении на национальном уровне фондов финансирования городской и территориальной транспортной инфраструктуры и услуг на основе различных источников финансирования — от государственных субсидий до взносов со стороны других государственных учреждений и частного сектора, обеспечивая координацию между субъектами и мероприятиями, а также подотчетность.

142. Мы предлагаем международным многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития, учреждениям по финансированию развития и агентствам по сотрудничеству предоставлять финансовую поддержку, в том числе путем использования инновационных финансовых механизмов, программам и проектам для осуществления Новой программы развития городов, особенно в развивающихся странах.

143. Мы оказываем поддержку предоставлению субнациональным и местным органам управления доступа к различным многосторонним фондам, включая, среди прочих, Зеленый климатический фонд, Глобальный экологический фонд, Адаптационный фонд и Климатические инвестиционные фонды, в целях мобилизации ресурсов для осуществления планов, мер политики, программ и действий, направленных на адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий, в рамках согласованных процедур. Мы будем сотрудничать с субнациональными и местными финансовыми учреждениями, в соответствующих случаях, с целью разработки инфраструктурных решений по финансированию деятельности, связанной с климатом, и создания надлежащих механизмов для выявления стимулирующих финансовых инструментов, соответствующих любым действующим национальным рамкам для обеспечения финансовой устойчивости и приемлемого уровня задолженности на всех уровнях управления.

144. Мы будем изучать и разрабатывать осуществимые решения для снижения рисков изменения климата и бедствий в городах и других населенных пунктах, в том числе путем сотрудничества с учреждениями по страхованию и перестрахованию и другими соответствующими субъектами, в отношении инвестиций в городскую и пригородную инфраструктуру, здания и другие городские активы, а также для обеспечения жилья и удовлетворения экономических потребностей местного населения.

145. Мы поддерживаем использование международного государственного финансирования, включая, помимо прочего, официальную помощь в целях развития, с тем чтобы стимулировать мобилизацию дополнительных ресурсов из всех имеющихся источников, как государственных, так и частных, в интересах устойчивого городского и территориального развития. Это может включать в себя снижение рисков для потенциальных инвесторов в знак признания того факта, что международное государственное финансирование играет важную роль в дополнении усилий стран по мобилизации государственных ресурсов на внутреннем рынке, особенно в беднейших и наиболее уязвимых странах с ограниченными внутренними ресурсами.

146. Мы будем расширять возможности для сотрудничества по линиям Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества на региональном и международном уровнях, а также субнационального, децентрализованного сотрудничества и сотрудничества между городами, в случае необходимости, с тем чтобы внести вклад в устойчивое городское развитие, создавая потенциал и содействуя обмену идеями о путях решения городских проблем и взаимному обучению на всех уровнях и при участии всех соответствующих субъектов.

147. Мы будем содействовать созданию потенциала как многоаспектному подходу, учитывающему способности многих заинтересованных сторон и учреждений на всех уровнях управления и объединяющему возможности отдельных лиц, общества и учреждений по разработке, осуществлению, расширению, регулированию, мониторингу и оценке государственной политики в области устойчивого городского развития.

148. Мы будем содействовать укреплению потенциала национальных, субнациональных и местных органов управления, в том числе ассоциаций местных органов управления, в соответствующих случаях, в отношении проведения работы с женщинами и девочками, детьми и молодежью, пожилыми людьми и инвалидами, коренными народами и местными общинами и теми, кто находится в уязвимом положении, а также с гражданским обществом, научными и исследовательскими институтами по формированию организационных и институциональных процессов управления, позволяя им эффективно участвовать в процессе принятия решений, касающихся городского и территориального развития.

149. Мы будем оказывать поддержку ассоциациям местных органов управления как учреждениям, обеспечивающим создание потенциала и содействующих этому, признавая и укрепляя, в соответствующих случаях, как их участие в национальных консультациях по вопросам городской политики и приоритетов в области развития, так и их сотрудничество с субнациональными и местными органами управления, а также с гражданским обществом, частным сектором, специалистами, научными и исследовательскими институтами и их существующими сетями, в целях реализации программ создания потенциала. Это следует делать посредством взаимного обучения, формирования тематических партнерств и проведения совместных мероприятий, в частности в рамках межмуниципального сотрудничества в глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном масштабах, включая создание сетей специалистов-практиков и разработку методов научно-политического взаимодействия.

150. Мы подчеркиваем необходимость расширения сотрудничества и обмена знаниями в области науки, технологий и инноваций на благо устойчивого городского развития в полной согласованности, координации и взаимодействии с процессами Механизма содействия развитию технологий, созданного в соответствии с Аддис-Абебской программой действий и представленного в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

151. Мы будем содействовать программам по созданию потенциала для оказания субнациональным и местным органам управления помощи в финансовом планировании и управлении, основанным на институциональной координации на всех уровнях, включая меры по снижению чувствительности к воздействию окружающей среды и меры по борьбе с коррупцией, задействуя, помимо прочего, процессы прозрачного и независимого надзора, учета, закупок, отчетности, аудита и мониторинга, и для обзора результатов деятельности и анализа соблюдения существующих норм на субнациональном и национальном уровнях с уделением особого внимания составлению бюджетов с учетом возрастных и

гендерных факторов и совершенствованию и цифровизации процессов учета и отчетности в целях содействия ориентированным на результаты подходам и созданию среднесрочного и долгосрочного административного и технического потенциала.

152. Мы будем содействовать программам создания потенциала по использованию законного дохода от земельных активов и финансовых инструментов, а также по обеспечению функционирования рынка недвижимости, для директивных органов и местных государственных служащих с акцентом на юридические и экономические основы реализации и использования прироста стоимости, включая количественную оценку, реализацию и распределение выгод от повышения стоимости земли.

153. Мы будем содействовать систематическому использованию партнерств с участием многих заинтересованных сторон в процессах городского развития, в надлежащих случаях, путем разработки для таких партнерств четких и прозрачных мер политики, финансовых и административных основ и процедур, а также руководящих принципов в отношении планирования для партнерств с участием многих заинтересованных сторон.

154. Мы признаем важный вклад добровольных совместных инициатив, партнерств и коалиций, планирующих начать и активизировать осуществление Новой программы развития городов, обращая особое внимание на передовой опыт и новаторские решения, в том числе путем содействия созданию сетей совместного производства с участием субнациональных структур, местных органов управления и других заинтересованных сторон.

155. Мы будем содействовать инициативам по созданию потенциала в целях расширения прав и возможностей и укрепления навыков и способностей женщин и девочек, детей и молодежи, пожилых людей и инвалидов, коренных народов и местных общин, а также лиц, находящихся в уязвимом положении, для формирования процессов управления, налаживания диалога и пропаганды и защиты прав человека и борьбы с дискриминацией, с тем чтобы обеспечить их эффективное участие в процессе принятия решений по вопросам городского и территориального развития.

156. Мы будем содействовать разработке национальной политики в области информационно-коммуникационных технологий и стратегий электронного правительства, а также цифровых инструментов управления в интересах граждан, используя технологические инновации, в том числе программы создания потенциала, с тем чтобы сделать информационно-коммуникационные технологии доступными для общественности, включая женщин и девочек, детей и молодежь, инвалидов, пожилых людей и лиц, находящихся в уязвимом положении, с целью предоставления им возможности развивать и проявлять гражданскую ответственность, расширяя участие и содействуя ответственному управлению, а также повышая эффективность. Использование цифровых платформ и инструментов, в том числе систем геопространственной информации, будет поощряться с целью совершенствования долгосрочного комплексного городского и территориального планирования и проектирования, управления земельными ресурсами и землепользования и доступа к услугам в городах и пригородах.

157. Мы будем оказывать поддержку научной деятельности, исследованиям и инновациям, в том числе с акцентом на социальные, технологические, цифровые и основанные на природных факторах инновации, тесному научно-политическому взаимодействию в области городского и территориального планирования и разработки политики и организационным механизмам для распространения и обмена информацией, знаниями и опытом, включая сбор, анализ, стандартизацию и распространение основанных на географическом положении, собранных общинами, высококачественных, своевременных и надежных данных, дезагрегированных по уровню доходов, полу, возрасту, расе, этнической принадлежности, миграционному статусу, инвалидности, географическому местонахождению и другим признакам, имеющим актуальное значение в национальных, субнациональных и местных условиях.

158. Мы будем укреплять возможности по сбору данных и статистики на национальном, субнациональном и местном уровнях для эффективного отслеживания прогресса, достигнутого в осуществлении политики и стратегий устойчивого городского развития, и для предоставления информации для принятия решений и проведения соответствующих обзоров. Процедуры сбора данных для осуществления последующей деятельности по итогам Новой программы развития городов и ее обзора должны в первую очередь основываться на официальных национальных, субнациональных и местных источниках данных и других источниках, в случае необходимости, и быть открытыми, прозрачными и соответствующими цели соблюдения прав на неприкосновенность частной жизни и всех обязательств и обязанностей в области прав человека. Поддержку этой работе может оказать поступательный переход к глобальному определению городов и других населенных пунктов, основанному на интересах людей.

159. Мы будем оказывать поддержку роли и расширению возможностей национальных, субнациональных и местных органов управления в области сбора, отображения, анализа и распространения данных и в сфере содействия основанному на фактических данных управлению, опираясь на общую базу знаний с использованием как сопоставимых на глобальном уровне, так и полученных на местном уровне данных, в том числе посредством переписей населения, обследований домашних хозяйств, систем учета населения, процессов мониторинга на уровне общин и с использованием других соответствующих источников, в разбивке по уровню доходов, полу, возрасту, расе, этнической принадлежности, миграционному статусу, инвалидности, географическому местонахождению и другим признакам, имеющим актуальное значение в национальных, субнациональных и местных условиях.

160. Мы будем способствовать созданию, продвижению и укреплению открытых, удобных для пользователей и коллективных платформ обработки данных с использованием имеющихся технологических и социальных инструментов для передачи знаний и обмена ими между национальными, субнациональными и местными органами управления и соответствующими заинтересованными сторонами, включая негосударственные субъекты и людей, с целью укрепления эффективного городского планирования и управления, повышения эффективности и прозрачности посредством электронного управления, подходов с использованием информационно-коммуникационных технологий и управления геопространственной информацией.

Последующая деятельность и обзор

161. Мы будем периодически контролировать ход выполнения Новой программы развития городов и проводить обзоры ее осуществления, обеспечивая согласованность на национальном, региональном и глобальном уровнях, в целях отслеживания прогресса, оценки воздействия и обеспечения эффективного и своевременного осуществления Программы, ее подотчетности перед нашими гражданами и прозрачности на всеохватной основе.

162. Мы призываем к проведению добровольной, предполагающей ведущую роль стран, открытой, всеохватной, многоуровневой, коллективной и прозрачной последующей деятельности по осуществлению Новой программы развития городов и ее обзору. Этот процесс должен обеспечивать учет вклада органов управления национального, субнационального и местного уровней и должен дополняться вкладом системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных организаций, основных групп и соответствующих заинтересованных сторон и осуществляться непрерывно, преследуя цели налаживания и укрепления партнерских связей между всеми заинтересованными сторонами и содействия обмену идеями о путях решения проблем городов и взаимному обучению.

163. Мы признаем важную роль местных органов управления в качестве активных партнеров по реализации Новой программы развития городов и проведению обзоров хода ее осуществления на всех уровнях и призываем их разработать, в случае необходимости совместно с национальными и субнациональными органами управления, осуществимые механизмы последующей деятельности и обзора на местном уровне, в том числе с привлечением соответствующих ассоциаций и использованием надлежащих платформ. Мы рассмотрим вопрос об укреплении, в случае необходимости, их способности вносить свой вклад в эту работу.

164. Мы подчеркиваем, что последующая деятельность по реализации Новой программы развития городов и обзору хода ее осуществления должна быть действенным образом связана с последующей деятельностью по выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обзору ее осуществления в целях обеспечения координации и согласованности в деле их реализации.

165. Мы вновь подтверждаем роль и опыт ООН-Хабитат в рамках ее мандата в качестве координационного центра по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов в сотрудничестве с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, признавая взаимосвязь между устойчивой урбанизацией и, среди прочего, устойчивым развитием, снижением риска бедствий и изменением климата.

166. Мы предлагаем Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря раз в четыре года представлять, опираясь на добровольный вклад стран и соответствующих региональных и международных организаций, доклад о ходе осуществления Новой программы развития городов, причем первый доклад должен быть представлен в ходе семьдесят второй сессии Ассамблеи.

167. Доклад будет содержать качественный и количественный анализ прогресса, достигнутого в осуществлении Новой программы развития городов и достижении согласованных на международном уровне целей и задач, касающихся устойчивой урбанизации и населенных пунктов. Этот анализ будет основываться на деятельности национальных, субнациональных и местных органов управления, ООН-Хабитат, других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и соответствующих заинтересованных сторон

в поддержку осуществления Новой программы развития городов и докладах Совета управляющих ООН-Хабитат. В этом докладе должна быть учтена, насколько это возможно, информация, представленная многосторонними организациями и в рамках многосторонних процессов, в соответствующих случаях, гражданским обществом, частным сектором и научными кругами. Он должен опираться на существующие платформы и процессы, такие как Всемирный форум по вопросам городов, созданный ООН-Хабитат. При подготовке доклада следует избегать дублирования и обеспечить учет местных, субнациональных и национальных обстоятельств и законов и нормативных актов, возможностей, потребностей и приоритетов.

168. Подготовка доклада будет координироваться ООН-Хабитат в тесном сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, обеспечивая тем самым всеохватный процесс координации в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Доклад будет представляться Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет¹⁸. Этот доклад будет также учтен политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию, созываемым под эгидой Генеральной Ассамблеи, с целью обеспечения согласованности, координации и сотрудничества в связи с последующей деятельностью по выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обзору хода ее осуществления.

169. Мы будем и впредь укреплять усилия по мобилизации ресурсов посредством партнерских связей, информационно-пропагандистской деятельности и информационно-просветительских мероприятий, связанных с осуществлением Новой программы развития городов, с опорой на такие существующие инициативы, как Всемирный день Хабитат и Всемирный день городов, и рассмотрим вопрос о выработке новых инициатив по мобилизации и обеспечению поддержки со стороны гражданского общества, граждан и заинтересованных сторон. Мы отмечаем важность дальнейшего сотрудничества в ходе последующей деятельности по выполнению Новой программы развития городов и обзору хода ее осуществления с ассоциациями субнациональных и местных органов управления, представленных на Всемирной ассамблее местных и региональных органов управления.

170. Мы вновь подтверждаем резолюции Генеральной Ассамблеи [51/177](#) от 16 декабря 1996 года, [56/206](#) от 21 декабря 2001 года, [67/216](#), [68/239](#) и [69/226](#), а также другие соответствующие резолюции Ассамблеи, в том числе резолюции [31/109](#) от 16 декабря 1976 года и [32/162](#) от 19 декабря 1977 года. Мы вновь заявляем о важности нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби.

171. Мы подчеркиваем важность ООН-Хабитат с учетом ее роли в рамках системы Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов, в том числе в ходе осуществления Новой программы развития городов, последующей деятельности по ее выполнению и ее обзора, в сотрудничестве с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций.

¹⁸ Предполагается, что данный доклад заменит доклад Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат. Он также призван стать частью доклада Генерального секретаря, запрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции по соответствующему пункту повестки дня, а не дополнением к этому докладу.

172. В свете Новой программы развития городов и в целях повышения эффективности деятельности ООН-Хабитат мы просим Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии основанную на фактических данных и независимую оценку ООН-Хабитат. На основе этой оценки будет подготовлен доклад, содержащий рекомендации, направленные на повышение эффективности, результативности, подотчетности и надзора над ООН-Хабитат, и в этой связи в нем должен содержаться анализ:

- a) нормативного и оперативного мандата ООН-Хабитат;
- b) структуры управления ООН-Хабитат с целью повышения эффективности, подотчетности и прозрачности процесса принятия решений с учетом альтернатив, включающих универсализацию членского состава ее Совета управляющих;
- c) работы ООН-Хабитат с национальными, субнациональными и местными органами управления и соответствующими заинтересованными сторонами, с тем чтобы использовать весь потенциал партнерских связей;
- d) финансовых возможностей ООН-Хабитат.

173. Мы постановляем провести двухдневное совещание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, которое предстоит созвать Председателю Генеральной Ассамблеи в ходе ее семьдесят первой сессии, для обсуждения вопросов эффективного осуществления Новой программы развития городов и роли ООН-Хабитат в этой связи. В ходе совещания состоится обсуждение, среди прочего, передовых методов, успешного опыта и мер, содержащихся в этом докладе. Представление резюме Председателя о работе совещания послужит вкладом в работу Второго комитета на семьдесят второй сессии в связи с рассмотрением им мер, которые следует принять в свете рекомендаций, содержащихся в независимой оценке, для включения в его ежегодную резолюцию по соответствующему пункту повестки дня.

174. Мы призываем Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос о проведении четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат IV) в 2036 году в рамках возобновленного политического обязательства по проведению оценки и закреплению успехов в осуществлении Новой программы развития городов.

175. Мы просим Генерального секретаря в его докладе за четырехлетний период, который должен быть представлен в 2026 году в соответствии с пунктом 166 выше, критически оценить достигнутый прогресс и трудности, возникшие в ходе осуществления Новой программы развития городов с момента ее принятия, и наметить дальнейшие шаги для их решения.

Резолюция 2* **Выражение благодарности народу и правительству Эквадора**

Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию,

состоявшаяся в Кито 17–20 октября 2016 года по приглашению правительства Эквадора,

1. *выражает свою глубокую признательность* Его Превосходительству Рафаэлю Корреа, Конституционному Президенту Республики Эквадор, за его выдающийся вклад на посту Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) в успешную работу Конференции;

2. *выражает свою глубокую благодарность* правительству Эквадора за возможность провести Конференцию в Эквадоре, а также за столь любезно предоставленные ей отличные помещения, персонал и услуги;

3. *просит* правительство Эквадора передать народу Эквадора и городу Кито благодарность Конференции за оказанные участникам Конференции гостеприимство и теплый прием.

* Принята на 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года; информацию об обсуждении см. в главе VII.

Резолюция 3*
Полномочия представителей на Конференции
Организации Объединенных Наций по жилью
и устойчивому городскому развитию

Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию¹,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

* Принята на 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года; информацию об обсуждении см. в главе V.

¹ [A/CONF.226/8](#), пункт 15.

Глава II

Организация работы и другие организационные вопросы

А. Дата и место проведения Конференции

1. Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) была проведена 17–20 октября 2016 года в Кито во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 67/216 от 21 декабря 2012 года, 68/239 от 27 декабря 2013 года, 69/226 от 19 декабря 2014 года и 70/210 от 22 декабря 2015 года. В течение этого периода участники Конференции провели восемь пленарных заседаний и шесть заседаний в формате «круглого стола».

В. Участники

2. В Конференции приняли участие представители следующих 167 государств: Австралии, Австрии, Азербайджана, Албании, Алжира, Анголы, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Барбадоса, Бахрейна, Беларуси, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии (Многонациональное Государство), Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Вьетнама, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Государства Палестина, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана (Исламская Республика), Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Катар, Кении, Кипра, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д’Ивуара, Кубы, Кувейта, Кыргызстана, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Лесото, Либерии, Ливана, Ливии, Литвы, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Мальты, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Пакистана, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Самоа, Саудовской Аравии, Свазиленда, Святого Престола, Сейшельских Островов, Сенегала, Сербии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Леште, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чада, Черногории, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Экваториальной Гвинеи, Эритреи, Эстонии, Эфиопии, Южноафриканской Республики, Южного Судана, Ямайки и Японии.

3. Следующие межправительственные организации и другие структуры были представлены наблюдателями: Азиатский банк развития; Андская корпорация развития; Африканский банк развития; Африканский союз; Межамериканский банк развития; Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца; Международное агентство по возобновляемым источ-

никам энергии; Международный комитет Красного Креста (МККК); Международный союз охраны природы и природных ресурсов; Исламский банк развития; Международный центр по разработке политики в области миграции; Латиноамериканский парламент; Лига арабских государств; Организация исламского сотрудничества; Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе; Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); Союз для Средиземноморья; Университет мира; Фонд Организации стран-экспортеров нефти для международного развития.

4. На Конференции были представлены следующие специализированные учреждения и связанные с ними организации: Всемирная метеорологическая организация (ВМО); Всемирная организация здравоохранения; Всемирный банк; Международная организация по миграции (МОМ); Международная организация труда (МОТ); Международный союз электросвязи (МСЭ); Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО).

5. На Конференции были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций: Всемирная продовольственная программа (ВПП); Всемирная торговая организация; «Глобальный договор» Организации Объединенных Наций; Департамент Секретариата по экономическим и социальным вопросам; Детский фонд Организации Объединенных Наций; Европейская экономическая комиссия (ЕЭК); Добровольцы Организации Объединенных Наций; Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам; Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей; Конвенция о биологическом разнообразии; Экономическая комиссия для Африки; Международная организация гражданской авиации (ИКАО); Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС); Отделение Организации Объединенных Наций в Вене; Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве; Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби; Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; Служба связи с неправительственными организациями Организации Объединенных Наций; Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»); Университет Организации Объединенных Наций; Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ); Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ); Управление Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий; Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН); Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС); Управление Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг — Юг; Управление по координации гуманитарных вопросов; Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций; Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения; Центр Организации Объединенных Наций по региональному развитию; Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана; Экономическая и соци-

альная комиссия для Западной Азии; Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна.

6. На Конференции присутствовали представители большого числа неправительственных организаций.
7. Список участников будет опубликован в качестве документа [A/CONF.226/INF/2](#).

C. Открытие Конференции

8. Конференцию открыл 17 октября 2016 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, выступавшим в качестве временного Председателя в соответствии с правилом 17 временных правил процедуры.
9. На официальном открытии в ходе 1-го пленарного заседания 17 октября с заявлениями выступили Председатель Конференции Рафаэль Корреа; Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун; Председатель Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии Питер Томсон; Генеральный секретарь Конференции Жоан Клос; мэр столичного округа Кито (представлявший местные органы власти) Маурисио Эстебан Родас Эспинель; а также вице-президент Международного общества работников городского и регионального планирования и заместитель Председателя Генеральной ассамблеи партнеров (представлявшая основные группы и другие заинтересованные стороны) Шипра Наранг Сури. Участников Конференции проинформировали о том, что Председатель Экономического и Социального Совета не смог принять участие в ее работе и, следовательно, не может выступить с заявлением на открытии Конференции.

D. Выборы Председателя и других должностных лиц Конференции

10. На своих 1-м и 7-м пленарных заседаниях, состоявшихся 17 и 20 октября 2016 года, Конференция избрала своих должностных лиц.

Председатель Конференции

11. Председателем Конференции путем аккламации был избран Конституционный президент Эквадора Рафаэль Корреа.

Заместители Председателя

12. Путем аккламации были избраны следующие заместители Председателя:
 - государства Африки: Кения, Нигерия и Сенегал;
 - государства Азии и Тихого океана: Государство Палестина и Филиппины;
 - государства Восточной Европы: Российская Федерация, Чешская Республика и Эстония;
 - государства Латинской Америки и Карибского бассейна: Аргентина;
 - государства Западной Европы и другие государства: Германия, Финляндия и Франция.

Заместитель Председателя ex officio

13. Путем аккламации Эквадор был избран заместителем Председателя Конференции ex officio.

Общий докладчик

14. Главным докладчиком Конференции путем аккламации был избран Мамаду Мбодж (Сенегал).

Е. Утверждение правил процедуры

15. На своем 1-м пленарном заседании 17 октября 2016 года Конференция утвердила свои правила процедуры ([A/CONF.226/2](#), приложение).

Ф. Утверждение повестки дня

16. Также на своем 1-м пленарном заседании Конференция утвердила повестку дня ([A/CONF.226/1](#)):

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.
6. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей на Конференции:
 - а) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Заседания «за круглым столом».
10. Утверждение окончательного варианта итогового документа Конференции.
11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.

Г. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы

17. На своем 1-м пленарном заседании Конференция утвердила предложения по организации работы, изложенные в записке секретариата по организационным и процедурным вопросам ([A/CONF.226/3](#)).

18. На 8-м пленарном заседании Конференции 20 октября 2016 года участникам Конференции напомнили о том, что пункты 5 и 6 повестки дня, которые рассматривались на предыдущих заседаниях, остаются открытыми. За неиме-

нием иных вопросов для обсуждения по указанным двум пунктам Конференция приняла решение завершить рассмотрение пунктов 5 и 6 повестки дня.

Н. Полномочия представителей на Конференции

19. На своем 2-м пленарном заседании 17 октября 2016 года Конференция в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила членами Комитета по проверке полномочий, взяв за основу состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии и принимая во внимание отсутствие трех государств, следующие государства: Австрию, Китай, Малави, Мексику, Парагвай, Республику Корея, Российскую Федерацию, Соединенные Штаты Америки и Южную Африку.

I. Документация

20. Перечень имевшихся у Конференции документов приводится в приложении к настоящему докладу.

Глава III

Общие прения

21. На своем 1-м пленарном заседании 17 октября 2016 года в рамках пункта 8 повестки дня («Общие прения») Конференция Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) заслушала выступления президента Боливарианской Республики Венесуэла Николаса Мадуро Мороса (выступавшего от имени Движения неприсоединившихся стран); заместителя председателя Государственного совета Кубы Сальвадора Вальдеса Месы; вице-президента Филиппин и председателя Координационного совета Филиппин по жилищному строительству и городскому развитию Марии Леонор Робредо; и премьер-министра Лесото Пакалиты Бетуэля Мосисили.

22. На том же заседании Конференция заслушала заявления заместителя премьер-министра Свазиленда Пола Дламини; представителя Таиланда (выступавшего от имени Группы 77 и Китая после выступления Председателя Конференции); министра экономики, планирования и развития Доминиканской Республики Исидоро Сантаны (выступавшего от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна); комиссара Европейского союза по вопросам региональной и городской политики Корины Крету; и министра сельского, территориального и городского развития Мексики Росарио Роблес.

23. На своем 2-м пленарном заседании 17 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра населенных пунктов Южно-Африканской Республики Линдыве Сисулу; министра городского развития и жилищного строительства Афганистана Садата Мансура Надери; министра городского развития Албании Эглантины Гермени; министра внутренних дел Аргентины Рохелио Фрихерио; министра по вопросам мобильности населения, общественных работ и по делам молодежи и культуры Бельгии Паскаля Смета; министра жилищного строительства Бахрейна Базема бен Якуба аль-Хамара; министра транспорта и городского развития Исламской Республики Иран Аббаса Ахмеда Ахунди; министра по делам муниципалитетов и сельской местности Саудовской Аравии Абдулатифа Аль аш-Шейха; министра общественных работ и жилищного строительства Иордании Сами Халасы; министра регионального развития и благоустройства Болгарии Лиляны Павловой; министра жилищного строительства и экологичной среды обитания Франции Эммануэль Косс; министра жилья, городского и сельского строительства Китая Чэнь Чжэнгао; министра по охране окружающей среды, лесного хозяйства и городского развития Судана Хасана Хиляля; министра по делам регионального развития Чехии Карлы Шлехтовой; министра жилищного строительства и информационных технологий Швеции Петера Эрикссона; министра планирования и статистики Катара Салеха Мухаммеда Салима ан-Набита; министра жилищного строительства Коста-Рики Росендо Пухоля Месальеса; министра жилищного и городского строительства Чили Паулины Сабалль; государственного секретаря Министерства иностранных и европейских дел Словакии Лукаша Паризека; Директора-исполнителя ЮНОПС Грете Фаремо; и заместителя министра жилищного строительства и городского развития Многонационального Государства Боливия Бони Моралеса.

24. На своем 3-м пленарном заседании 18 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра по делам семьи, детей и социального развития Канады Жан-Ива Дюкло; министра жилищного строительства и городского развития Соединенных Штатов Джулиана Кастро; министра общественных работ и жилищного строительства Индонезии Мохамата Басуки Хадимулджоно; министра по делам местного самоуправления и жилищного строительства Замбии Винсента Мвале; министра по вопросам устойчивого развития и инфра-

структуры Люксембурга Франсуа Бауша; министра жилищного строительства, земель и сельского развития Барбадоса Дениса Келлмана; министра по вопросам окружающей среды и регионального развития Кении Джуди Вакхунгу; министра внутренних дел Кирибати Атараке Натаары; министра жилищного и городского строительства Алжира и мэра города Алжир Абдельмаджида Теббуна; министра городского развития Непала Арджуна Нарасингха; министра по вопросам обновления городов, жилья и условий жизни Сенегала Дьена Фабры Сарра; министра жилищного строительства, городского и территориального развития Колумбии Эльсы Ногеры; министра — исполнительного секретаря Национального секретариата по вопросам жилья и среды проживания Парагвая Марии Соледад Нуньес Мендес; министра жилищного строительства и городского развития Буркина-Фасо Мориса Дьедонне Бонане; министра энергетики, общественных работ и жилищного строительства Нигерии Бабатунде Раджи Фашолы; министра строительства Мьянмы Вина Кхайна; министра городского хозяйства и жилищного строительства Анголы Бранки ду Эспириту Санту; министра государственного управления Эстонии Арто Ааса; министра по вопросам оснащения, жилищной политики и благоустройства территории Туниса Мухаммеда Салаха Арфауи; специального посланника премьер-министра Сингапура на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и старшего государственного министра Министерства внутренних дел и Министерства национального развития Сингапура Десмонда Ли; заместителя министра государственных земель, инфраструктуры, транспорта и туризма Японии Хирофуми Ханаоки; и заместителя министра по делам жилищного строительства Шри-Ланки Индики Бандаранаикке.

25. На своем 4-м пленарном заседании 18 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра жилищного строительства Уругвая Энеиды де Леон; министра городского развития и жилищного строительства Камеруна Жан-Клода Мбвенчу; министра жилья, городского хозяйства и благоустройства территории Мавритании Амаля Маулуда; министра обустройства территорий, жилищного строительства и урбанизации Чада Давида Удейнгара Нгаримаде-на; заместителя министра строительства и жилищно-коммунального хозяйства Российской Федерации Андрея Чибиса; статс-секретаря Португалии по вопросам территориального планирования и охраны природы Селии Рамуш; заместителя министра связи, инфраструктуры и жилищного строительства Гватемалы Карлоса Эстуардо Барильяса Эстрада; заместителя министра общественных работ и дорог Йемена Маина Абдула Малика; заместителя министра экологии и градостроительства Турции Мехмета Джейлана; статс-секретаря Министерства иностранных дел Норвегии Тоне Скоген; заместителя министра государственных территорий, инфраструктуры и транспорта Республики Корея Ким Гюн Хвана; статс-секретаря, директора Федерального управления жилищного строительства Швейцарии Эрнста Хаури; государственного министра жилищного строительства Криса Барьомунси; статс-секретаря Министерства регионального развития и государственного управления Румынии Чезара-Раду Соаре; заместителя министра местного самоуправления, жилищного строительства и охраны окружающей среды Фиджи Лорны Иден; статс-секретаря Федерального министерства охраны окружающей среды, строительства и безопасности реакторов Германии Гюнтера Адлера; представителя Всемирного банка; заместителя Генерального директора по вопросам инвестиций и поддержки частного сектора Кувейта Хадиль Биннаджи; и представителей Сирийской Арабской Республики и Ливана.

26. На своем 5-м пленарном заседании 19 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра сельского хозяйства и защиты окружающей среды Финляндии Киммо Тииликайнена; заместителя министра по вопросам жи-

лищного строительства и сокращения масштабов нищеты в городских районах Индии Нандиты Чаттерджи; заместителя министра строительства и планирования Хорватии Игора Чизмека; представителей Испании, Австрии, Папуа — Новой Гвинеи, Сейшельских Островов, Сальвадора и Мадагаскара; министра строительства и жилищного хозяйства Израиля Йоава Галанта; представителей Бразилии, Нидерландов, Тимора-Лешти, Малайзии, Объединенной Республики Танзания, Того, Марокко, Словении (также от имени Сети безопасности человека), Италии, Азербайджана, Австралии, Таджикистана, Казахстана, Пакистана и Зимбабве.

27. На своем 6-м пленарном заседании 19 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра земель, водоснабжения и санитарии Ботсваны Принса Маэле; представителей Святого Престола, Кипра, Объединенных Арабских Эмиратов, Египта, Беларуси, Эфиопии, Малави, МККК, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и ПРООН; Исполнительного секретаря ЕЭК Кристиана Фрииса Баха (от имени пяти региональных комиссий Организации Объединенных Наций); Директора-исполнителя ЮНЕП Эрика Сольхейма; представителей ФАО, УВКБ, МФСР, УНП ООН, ЮНЭЙДС и Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций; заместителя министра иностранных дел Либерии Стивена Ньювилла; и представителя ЮНИДО.

28. На том же заседании Конференция заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Международного альянса женщин (от имени женщин); Международной организации детей и молодежи и «Пакс Романа» (от имени детей и молодежи); Американской ассоциации пенсионеров (ААП) (от имени пожилых людей); и Международного объединения работников общественного обслуживания (от имени трудящихся и их профсоюзов).

29. На своем 7-м пленарном заседании 20 октября 2016 года Конференция заслушала заявления министра жилищного строительства и населенных пунктов Гондураса Серхио Амайи; представителей Бангладеш, МОТ, «Глобального договора» Организации Объединенных Наций, Лиги арабских государств, МСЭ, ООН-Хабитат, Управления Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг, ВМО и УВКБ; Директора-исполнителя ЮНИТАР Нихила Сета; и представителя Структуры «ООН-женщины».

30. На том же заседании Конференция заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Комиссии Хуайру (от имени фермеров и мелких лесовладельцев); «Уорлд вижн интернэшнл»; Общества жилищных услуг «Компас»; Национального института правового регулирования градостроительства; Института земельной политики им. Линкольна; организации «Женщины в сфере неформальной занятости: глобализация и организация» и международной организации «Жители трущоб» (совместное заявление); Альянса городов; организации «Объединенные города и местные органы власти» (от имени местных органов власти); Европейской федерации велосипедистов; Всемирного фонда дикой природы; Международной коалиции Хабитат; Европейского центра перспективных политических исследований; Международной конфедерации католических благотворительных организаций «Каритас интернационалис»; Корейского совета по осуществлению Повестки дня на XXI век на местном уровне; Международной организации распространения информации о развитии; организации «План интернэшнл»; Фонда Аксельсона Йонсона; Организации арендаторов г. Виттена; Мельбурнского университета; организации «Полис институт»; международной организации «Экшн эйд»; Международного союза архитекторов; и организации «Крыша».

Резюме по итогам пленарных заседаний

31. Резюме по итогам пленарных заседаний, которые будут включены в доклад в соответствии с пунктом 22 приложения к решению 4/2016, принятому Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии, проходившей в Сурабае, Индонезия, с 25 по 27 июля 2016 года, будут представлены в документе, который будет опубликован позднее.

Глава IV

Отчет о заседаниях «за круглым столом»

A. Никого не забыть: городская интеграция и процветание («круглый стол» 1)

32. 17 октября 2016 года сопредседатель «круглого стола» 1 высокого уровня министр сельского, территориального и городского развития Мексики Росарио Роблес Берланга открыла работу «круглого стола» и выступила с заявлением. Сопредседатель «круглого стола» министр по делам семьи, детей и социального развития Канады Жан-Ив Дюкло также выступил с заявлением. Со вступительным заявлением выступил Председатель Генеральной Ассамблеи Питер Томсон.

33. Обязанности ведущего «круглого стола» исполнял вице-президент Фонда Форда Хавьер де Соуза Бриггс, который также выступил с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: министр жилищного строительства и экологичной среды обитания Франции Эммануэль Косс; мэр Барселоны, Испания, Ада Колау; старший вице-президент Группы Всемирного банка по вопросам повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, отношениям с Организацией Объединенных Наций и партнерствам Махмуд Мохельдин и исполнительный президент Банка развития Латинской Америки Энрике Гарсия.

34. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Аргентины, Турции, Польши, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Германии и Филиппин.

35. В обсуждении также приняли участие представители следующих организаций-наблюдателей, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций: МОМ, ОЭСР, ПРООН, ИКАО, ВФП, Структуры «ООН-Женщины» и МККК.

36. Сопредседатели сделали заключительные заявления и объявили «круглый стол» высокого уровня 1 закрытым.

B. Экологичные, климатостойчивые и способные преодолевать бедствия города («круглый стол» 2)

37. 18 октября 2016 года сопредседатель «круглого стола» высокого уровня 2 государственный секретарь по вопросам устойчивого развития и инфраструктуры Люксембурга Камиль Гира открыл работу «круглого стола» и выступил с заявлением. Сопредседатель «круглого стола» вице-президент Филиппин и председатель Координационного совета по жилищному строительству и городскому развитию Мария Леонор Робредо также выступила с заявлением.

38. Обязанности ведущего «круглого стола» исполнял глобальный директор Центра Росса по вопросам экологически устойчивых городов Института мировых ресурсов Анирудха Дасгубта, который также выступил с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: статс-секретарь Министерства иностранных дел Норвегии Тоне Скоген; мэр Монреаля, Канада, Дени Кодер; и Специальный посланник Нидерландов по вопросам международных водных ресурсов Хенк Овинк.

39. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Швейцарии, Филиппин, Соединенных Штатов Америки, Кубы, Португалии, Турции, Германии, Таджикистана, Уругвая, Колумбии и Финляндии.

40. В обсуждении также приняли участие представители следующих организаций-наблюдателей, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций: ЮНОПС, ЮНЕП, Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, Международной Федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Управления Организации Объединенных Наций по снижению риска бедствий и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

41. Один из сопредседателей, г-н Гира, сделал заключительное заявление и объявил «круглый стол» высокого уровня 2 закрытым.

С. Достаточное и доступное жилье («круглый стол» 3)

42. 18 октября 2016 года сопредседатель «круглого стола» высокого уровня 3 министр по вопросам окружающей среды и регионального развития Кении Джуди Вакхунгу открыла работу «круглого стола». Сопредседатель «круглого стола» министр жилищного строительства и городского развития Соединенных Штатов Америки Джулиан Кастро выступил с заявлением.

43. Обязанности ведущего «круглого стола» исполнял главный административный сотрудник организации «Среда обитания для человечества» (“Habitat for Humanity”) Джонатан Рекфорд, который также выступил с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: министр по делам регионального развития Чехии Карла Шлехтова; министр жилищного и городского строительства Чили Паулина Сабаль; Специальный докладчик по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, УВКБ, Лейлани Фарха; и национальный секретарь по вопросам жилья Бразилии Мария Энрикета Арантис.

44. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Колумбии, Нидерландов, Канады, Сингапура, Коста-Рики, Швейцарии, Турции, Святого Престола, Барбадоса, Ботсваны, Марокко и Египта.

45. В обсуждении также приняли участие представители следующих учреждений системы Организации Объединенных Наций: ЕЭК, МОТ и ООН-Хабитат.

46. С заявлением выступил сотрудник Комиссии Хуайру, представлявшей основные группы и другие заинтересованные стороны.

47. Ведущий выступил с заявлением и от имени сопредседателей объявил «круглый стол» высокого уровня 3 закрытым.

D. Комплексное стратегическое планирование и управление («круглый стол» 4)

48. 19 октября 2016 года председатель «круглого стола» высокого уровня 4 министр жилищного строительства и информационных технологий Швеции Петер Эрикссон открыл работу «круглого стола» и выступил с заявлением.

49. Обязанности ведущего «круглого стола» исполняла Юджини Бёрч, профессор кафедры урбанистических исследований и подготовки специалистов по городским проблемам Пенсильванского университета и председатель Генеральной ассамблеи партнеров, которая также выступила с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: министр сельского хозяйства и защиты окружающей среды Финляндии Киммо Тииликайнен; заместитель министра планирования Колумбии Мануэль Фернандо Кастро; главный административный сотрудник Агентства по жилищному строительству Южной Африки Паскаль Малой; и председатель муниципального совета Себранг-Перай дато Маймунах Мохд Шариф.

50. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Турции, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки, Сенегала, Барбадоса, Хорватии, Эквадора и Мадагаскара.

51. В обсуждении также участвовал представитель ООН-Хабитат — профильного учреждения системы Организации Объединенных Наций.

52. С заявлениями выступили представители следующих основных групп и других заинтересованных сторон: НПО «Мир открытых возможностей» (“World Enabled”), Комиссии Хуайру и инициативы «Союз городов».

53. Председатель объявил «круглый стол» высокого уровня закрытым.

E. Осуществление Новой программы развития городов на всех уровнях и при участии всех заинтересованных сторон («круглый стол» 5)

54. 19 октября 2016 года председатель «круглого стола» высокого уровня 5 вице-президент Аргентины Габриела Мичетти открыла работу «круглого стола» и выступила с заявлением.

55. Обязанности ведущего «круглого стола» исполнял руководитель кафедры исследований в области городской политики Южной Африки и директор Африканского центра городов Эдгар Питерсе, который также выступил с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: комиссар Европейского Союза по вопросам региональной политики; председатель организации «Объединенные города и местные органы власти» Паркс Тау; министр строительства и жилищного хозяйства Израиля Йоав Галант; министр — исполнительный секретарь Национального секретариата по вопросам жилья и среды проживания Парагвая Мария Соледад Нуньес Мендес.

56. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Германии, Соединенных Штатов Америки, Кубы, Словакии, Сьерра-Леоне, Турции, Колумбии, Эквадора, Аргентины и Бенина.

57. В обсуждении также приняли участие представители следующих организаций-наблюдателей, учреждений системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций: МККК, УВКПЧ, ЮНИДО и ООН-Хабитат.

58. С заявлением выступил сотрудник международной организации «Жители трущоб», представлявшей основные группы и другие заинтересованные стороны.

59. Председатель объявила «круглый стол» высокого уровня 5 закрытым.

Ф. Финансирование устойчивого городского развития («круглый стол» 6)

60. 20 октября 2016 года сопредседатель «круглого стола» высокого уровня 6 министр регионального развития и благоустройства Болгарии Лиляна Павлова открыла работу «круглого стола» и выступила с заявлением. Сопредседатель «круглого стола» министр жилищного строительства, земель и сельского развития Барбадоса Денис Келлман также выступил с заявлением.

61. Обязанности ведущего «круглого стола» исполняла президент Национальной финансовой корпорации Эквадора Мария Соледад Баррера, которая также выступила с заявлением; свои доклады представили следующие участники дискуссии: мэр Кито Маурисио Родас; министр по вопросам обновления городов, жилья и условий жизни Сенегала Дьен Фарба Сарр; статс-секретарь Министерства регионального развития и государственного управления Румынии Чезар-Раду Соаре; и министр жилищного строительства, городского и территориального развития Колумбии Эльса Ногера.

62. В ходе последовавшего затем интерактивного обсуждения ведущий и участники дискуссии ответили на замечания и вопросы представителей следующих государств-участников: Объединенной Республики Танзания, Германии, Боливарианской Республики Венесуэла, Турции, Коста-Рики, Коморских Островов, Гаити, Барбадоса, Филиппин, Гвинеи-Биссау и Эквадора.

63. В обсуждении также принял участие представитель Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций — профильного учреждения системы Организации Объединенных Наций.

64. С заявлением выступил мэр города Белу-Оризонти, Бразилия, Марсиу Ласерда как представитель местных органов власти.

65. Сопредседатели сделали заключительные заявления и объявили «круглый стол» высокого уровня 6 закрытым.

Резюме по итогам заседаний высокого уровня «за круглым столом»

66. На 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года резюме по итогам работы заседаний высокого уровня «за круглым столом» представили: сопредседатель «круглого стола» 1 г-н Дюкло, сопредседатель «круглого стола» 2 г-н Гира, представитель Кении от имени сопредседателя круглого стола 3 г-жи Вакхунгу, представитель Швеции от имени председателя круглого стола 4 г-на Эрикссона, председатель «круглого стола» 5 г-жа Мичетти и сопредседатель «круглого стола» 6 г-жа Павлова.

67. Настоящее резюме представляется в соответствии с пунктом 6 приложения к решению 3/2016 и пунктом 22 приложения к решению 4/2016, принятым Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии.

Никого не забыть: городская интеграция и процветание

68. В ходе «круглого стола» 1 участники представили следующие основные идеи.

69. В соответствии с обязательством сделать так, чтобы никто не был забыт, которое государства-члены провозгласили в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, национальные и местные органы власти отвечают за то, чтобы сокращение неравенства стало одной из приоритетных задач.

70. Крайне важно, чтобы органы власти использовали в отношении развития городов подход, ориентированный на интересы людей, и разрабатывали национальное законодательство и другие инструменты, обеспечивающие участие всех граждан, включая недопредставленные и маргинализированные группы, в процессе принятия решений, а также равное для всех соблюдение прав и равный доступ к основным общественным благам и услугам.

71. Основным приоритетом Новой программы развития городов должны быть обеспечение многообразия, равноправия и интеграции. Национальные правительства должны играть в этом ведущую роль, побуждая государственные учреждения, частный сектор и группы гражданского общества действовать в целях обеспечения того, чтобы со всеми гражданами, включая членов сообщества лесбиянок, геев, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов, которые не были охвачены в Новой программе развития городов, обращались справедливо и чтобы они имели возможность в полной мере реализовать свой потенциал.

72. Для строительства городов, в которых никто не будет забыт, необходимо разработать политические меры, создающие стимулы для того, чтобы местные органы власти стремились сделать города открытыми, безопасными, жизнестойкими, компактными и экологически устойчивыми; улучшить управление на местном уровне; улучшить координацию между органами управления на всех уровнях и усовершенствовать их механизмы подотчетности; укреплять роль местных органов власти в области городского развития и управления земельными ресурсами.

73. Необходимо более детально проработать передовую концепцию «права на город» и продемонстрировать хоть какую-то политическую волю к осуществлению этого права в контексте Новой программы развития городов.

74. Новая программа развития городов является всеобъемлющей основой для обеспечения открытости, безопасности, экологической устойчивости и жизнестойкости городов и доступа всех граждан к системам социальной защиты и общественным услугам, однако для достижения этих целей необходимо участие всех заинтересованных сторон, в том числе на местном уровне, в обмене опытом и новаторскими идеями и создании возможностей для налаживания партнерских отношений.

75. Без своевременной реализации мер в области городской политики существует опасность роста нищеты и неравенства и ухудшения состояния окружающей среды.

76. Для создания открытых городов необходимо разработать и ввести в действие законы и правила в сфере городского планирования, в том числе инструменты для борьбы с чрезмерной спекуляцией городскими земельными ресурсами, предотвращать приватизацию городов, поощрять общую занятость, строить районы со смешанным в социальном плане составом населения, при-

нимать беженцев, не нарушая устойчивость городских систем, защищать права всех жителей на жизнь в городах и на участие в процессе принятия решений и осуществлять такие стратегические меры, как ипотечные кредиты под низкий процент и предоставление доступа к кредитованию для малообеспеченных семей, которые сделают социальное жилье доступным для наиболее обездоленных групп населения.

77. В условиях нынешней экономики, когда знания и возможности трудоустройства зачастую доступны только в режиме онлайн, для реализации принципа «никто не будет забыт» необходимо, чтобы все граждане имели доступ не только к жилью и другим общественным благам и услугам, но и к Интернету.

78. Необходимо признать, что главная проблема городов — это не нищета, а неравное распределение богатства и неравное соотношение сил и что такое неравенство затрагивает всех граждан, поскольку из-за него демократический процесс ослабевает, а города становятся небезопасными, уязвимыми и теряют привлекательность для инвесторов. Неравенство и отсутствие социальной сплоченности в городах может также привести к социальной напряженности, нестабильности и даже насилию.

79. Для решения проблемы неравенства в городах местные власти, в дополнение к чрезвычайным мерам по оказанию помощи наиболее уязвимым слоям населения, должны принимать меры для устранения коренных причин неравенства, например: разрабатывать местные планы по расширению возможностей и поощрению инноваций и экономической деятельности в уязвимых районах; включать в государственные контракты и уставы государственно-частных партнерств положения, направленные на то, чтобы партнеры со стороны частного сектора соблюдали трудовые права и правила в области охраны окружающей среды, а также избегали налоговых убежищ; содействовать экономической диверсификации и устойчивой экономической деятельности, совместимой с социальной интеграцией. Также крайне важно, чтобы городские руководители отказались от краткосрочного планирования в пользу долгосрочных концепций развития своих городов и обеспечивали участие граждан в процессе принятия решений. Национальным правительствам следует проводить инклюзивную иммиграционную политику, взаимодействовать с городами как с равными партнерами, выделять им средства как важнейшим участникам процесса городского развития и помогать городам в мобилизации ресурсов, для того чтобы они располагали достаточными средствами для выполнения своих функций.

80. Источники финансирования городов могут включать в себя переводы от национальных правительств, внутренние ресурсы, помощь на льготных условиях или официальную помощь в целях развития и средства, поступающие от международных, региональных и национальных финансовых учреждений, в том числе в рамках совместного финансирования проектов. В целях предотвращения коррупции необходимо создавать механизмы повышения прозрачности применительно как к государственным, так и в частным проектам.

81. Города не должны полагаться на помощь на льготных условиях, официальную помощь в целях развития или только на одно финансовое учреждение, поскольку такой помощи и финансирования недостаточно. Мобилизации ресурсов могут способствовать надлежащая политика и эффективные институты, улучшение методов землепользования и развития городов и разработка сбалансированных проектов развития и инфраструктурных проектов, которые будут содействовать устойчивому социально-экономическому развитию и искоренению нищеты.

82. В целях сокращения неравенства правительствам следует принять меры для перераспределения богатства, такие как замораживание налогов для семей с низким и средним уровнем дохода при одновременном их повышении для семей с высоким уровнем дохода.

83. Имеющиеся данные свидетельствуют о том, что достигаемая за счет городского планирования и проектирования «официальная» урбанизация, в отличие от «неофициальной», чрезвычайно важна для обеспечения устойчивого развития и всеобъемлющего экономического роста во всех странах.

84. Города становятся все более уязвимыми к стихийным бедствиям, и последствия изменения климата ощущаются наиболее остро бедным населением городов, включая 881 миллион человек, которые живут в неорганизованных поселениях и в других местах повышенного риска; в связи с этим по всему миру необходимо строить более жизнестойкие города, чтобы никто не был забыт. Кроме того, важно, чтобы местные органы власти разрабатывали гибкие, способные противостоять потрясениям системы социальной защиты в городах и расширяли их в целях полной ликвидации в городах голода.

85. Многие города были уничтожены или уничтожаются в результате конфликтов и насилия, и международные финансовые учреждения должны объединить усилия с городскими и муниципальными властями и предоставить социальную защиту людям, пострадавшим от войн, для того чтобы их отставание не усиливалось из-за вооруженных конфликтов.

86. Крайне важно обеспечить в городах надежную мобильность и взаимосвязанность, а также доступ к общественному транспорту для всех граждан, чтобы они могли легко добираться до работы, учебных заведений и коммерческих предприятий. Имеются примеры проектов развития транспортного сообщения, которые, как ожидается, приведут к значительному повышению производительности труда и значительному сокращению выбросов парниковых газов, а также к повышению социальной интеграции.

87. Стабильный экономический рост на достаточном уровне будет способствовать достижению и поддержанию прогресса в деле сокращения нищеты и обеспечения устойчивого городского развития.

88. Управление миграцией в городах должно включать в себя разработку комплексной рамочной основы для установления связи между мигрантами и городами в Новой программе развития городов. Мигранты имеют большое значение для экономического роста в городах, и имеются факты, подтверждающие, что у стран с благоприятной иммиграционной политикой больше шансов преуспеть в долгосрочной перспективе, чем у остальных стран. При разработке такой рамочной основы правительства могли бы рассмотреть в качестве образца Рамочную программу по регулированию миграции, разработанную МОМ.

89. Нищета в городах имеет свои особенности по сравнению с нищетой в сельских районах, и поэтому необходимо изменить подход к измерению уровня и искоренению городской нищеты, чтобы никто не был забыт.

90. Новая программа развития городов должна способствовать осуществлению в городах «договора об обеспечении гендерного равенства» из Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, поскольку в обоих этих документах признается, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются одновременно и фактором, и результатом устойчивого городского развития. Осуществление Новой программы развития городов с учетом гендерных аспектов потребует повышения осведомленности местных партнеров о «договоре об обеспечении гендерного равенства».

ства» и уровня их сопричастности в этом плане; принятия стратегических мер и проведения правовых реформ в целях закрепления гендерного равенства; интеграции вопросов гендерного равенства во все аспекты городского развития; создания местных институтов для поощрения гендерного равенства; обеспечения взаимодействия частного сектора с женскими организациями; и приоритетного инвестирования средств городов в меры по повышению гендерного равенства как социальные вложения с высокой отдачей.

Экологичные, климатоустойчивые и способные преодолевать бедствия города

91. В ходе «круглого стола» 2 участника представили следующие основные идеи.

92. Города являются и должны рассматриваться в качестве незаменимых и равных партнеров национальных правительств в деле повышения жизнестойкости городов и осуществления Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий и Парижского соглашения, принятого в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата. Жизнестойкость городов означает, что население, институты и системы в городах способны восстанавливаться после резких и затяжных потрясений и стрессов, таких как стихийные бедствия и последствия изменения климата, и адаптироваться к ним.

93. В соответствии с Парижским соглашением потребуется «декарбонизация» мировой экономики, а она невозможна без проведения глубоких преобразований в городах, на которые приходится 70 процентов выбросов парниковых газов в мире. Такие преобразования должны включать в себя: переход на возобновляемые источники энергии, что потребует децентрализации производства энергии и разработки и внедрения технологических новшеств для получения электрической энергии за счет энергии солнца, ветра и биомассы; разработку и расширение экологически безопасных систем общественного транспорта и немоторизованного транспорта, например велосипедов; улучшения в области безопасности дорожного движения и управления дорожным движением; принятие мер, направленных на обеспечение энергетической эффективности новых зданий и повышение этого показателя в старых зданиях.

94. Крайне важно, чтобы все страны включали меры по уменьшению опасности бедствий и последствий изменения климата в процессы городского планирования и чтобы градостроительные планы использовались для повышения жизнестойкости городов. Комплексное планирование и комплексные подходы к развитию инфраструктуры будут иметь решающее значение для повышения жизнестойкости и защиты наиболее уязвимых групп населения в условиях неопределенности.

95. Правительства должны поощрять участие всех заинтересованных сторон, в том числе тех граждан и предприятий, которые уязвимы к стихийным бедствиям и последствиям изменения климата, в процессе городского планирования, в частности для мобилизации частных ресурсов в целях смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему. Также крайне важно, чтобы правительства действовали на транспарентной основе и предотвращали коррупцию в процессе разработки и реализации планов городского развития.

96. Очень важно содействовать просвещению граждан и их участию в деятельности по предотвращению стихийных бедствий и смягчению их последствий, а также разрабатывать региональные подходы для связи городов с сельскими районами, поскольку последние зачастую обеспечивают города водными ресурсами, электроэнергией, продовольствием и другими товарами и услугами.

97. В 2015 году стихийные бедствия привели к многочисленным человеческим жертвам и огромным экономическим потерям, а между тем в 2014 году на деятельность по обеспечению готовности к стихийным бедствиям было выделено лишь 0,4 процента официальной помощи в целях развития. Существует настоятельная необходимость вкладывать больше ресурсов в деятельность по обеспечению готовности к стихийным бедствиям, смягчению их последствий и повышению жизнестойкости, например путем создания устойчивой инфраструктуры и разработки минимальных стандартов безопасности для общественных зданий и сооружений.

98. Правительства должны быть осведомлены о рисках, чтобы принимать обоснованные и разумные решения относительно выбора площадок под застройку и использования инженерных решений, в том числе недорогих и простых в технологическом плане. Кроме того, они должны принимать меры для обеспечения жизнестойкости городской инфраструктуры, которая, как ожидается, станет объектом крупных инвестиций от государственного и частного секторов в последующие два десятилетия.

99. Для уменьшения опасности бедствий нужны новые знания, чтобы определять области высокого риска при принятии решений по территориальному планированию. Важно укреплять потенциал национальных правительств по выявлению в городах рисков, связанных с природными бедствиями и изменением климата, и помогать местным органам власти осуществлять целенаправленные меры по защите беднейших и наиболее уязвимых групп населения от таких рисков.

100. Для обеспечения жизнестойкости городов потребуются масштабируемые решения, и поэтому важно, чтобы правительства поощряли инновации, а также испытывали и внедряли новаторские решения, разработанные частным сектором.

101. Крайне важно, чтобы национальные и местные органы власти, организации гражданского общества, деловые и научные круги и изобретатели по всему миру работали совместно как партнеры в целях повышения жизнестойкости городов; органы управления на всех уровнях, включая министерства финансов, должны участвовать в работе по повышению устойчивости городов к стихийным бедствиям и изменению климата.

102. Местные органы власти должны формировать «зеленые города» не только в целях борьбы с изменением климата, но и в целях повышения качества жизни их населения посредством обеспечения компактности городов, борьбы с загрязнением воздуха, внедрения безотходной экономики и безотходных систем производства, использования учитывающих полный жизненный цикл подходов к городскому планированию и предоставлению услуг, осуществления экологичной политики государственных закупок, ускорения и поощрения инноваций для удовлетворения экологических и социальных потребностей и обмена передовым опытом друг с другом. Необходимо принять меры к тому, чтобы высокая плотность населения, которая помогает правительствам эффективнее предоставлять государственные услуги, не способствовала распространению инфекционных заболеваний.

103. В целях повышения жизнестойкости городов правительства должны перейти от простого реагирования к заблаговременным действиям с учетом имеющихся рисков, создавать открытые партнерства для расширения возможностей местных общин и тем самым содействовать рациональному использованию природных ресурсов и привлекать средства из всех источников для реализации проектов по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним.

104. Обеспечение жизнестойкости городских и пригородных районов потребует развития «зеленой» инфраструктуры, например создания «зеленых» коридоров, для смягчения последствий наводнений, повышения биологического разнообразия в городских районах и создания возможностей для отдыха и досуга жителей.

105. Биологическое разнообразие и здоровые экосистемы играют важную роль в создании экологически устойчивых и жизнестойких городов, помогая им адаптироваться к изменению климата и предотвращать бедствия, особенно в прибрежных районах, и содействуя обеспечению продовольственной безопасности. В связи с этим в процессе городского планирования необходимо учитывать вопросы биоразнообразия и экосистем в качестве ключевых элементов жизнестойкости и экологической устойчивости городов в соответствии с целями в области устойчивого развития.

106. Необходимо пересмотреть представление о том, что жизнестойкость — это роскошь, которую могут позволить себе только богатые, поскольку имеющиеся данные демонстрируют, что инвестиции в обеспечение готовности к бедствиям и противодействие им приносят различные экономические выгоды и что расходы на повышение жизнестойкости всегда ниже, чем расходы на восстановление.

107. Хотя не все стихийные бедствия связаны с изменением климата, в последние два десятилетия подавляющее большинство из них были связаны именно с погодными явлениями и имели значительные экономические и гуманитарные последствия, а изменение климата приведет к росту частоты и интенсивности таких бедствий.

108. Большинство бедствий в мире связаны с водными ресурсами и оказывают негативное воздействие на общество в таких сферах, как здравоохранение и образование. Поэтому планы городского развития должны также учитывать риски, связанные с водными ресурсами, а правительства должны использовать нормативные и финансовые механизмы для поощрения инноваций в этой области.

109. Стихийные бедствия и изменение климата больше всего сказываются на бедных слоях населения, и поэтому одна из основных задач будет состоять в том, чтобы помочь бедным, в частности посредством создания партнерств, коалиций и укрепления потенциала, повысить свою жизнестойкость и научить их полагаться на собственные знания и ресурсы в максимально возможной степени.

110. Деятельность по снижению риска бедствий, ориентированная на интересы людей, должна стать приоритетом для всех стран, при этом необходимо делать акцент на жилищное строительство, городское планирование, мониторинг, системы раннего предупреждения и меры по адаптации к изменению климата.

111. Малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам, которые в непропорционально большой степени страдают от стихийных бедствий и последствий изменения климата и обладают наименьшими возможностями для реагирования на них, следует уделять особое внимание, что должно выражаться, в частности, в предоставлении им ресурсов и технической и институциональной поддержки в контексте многосторонних партнерств.

112. Многие города на Ближнем Востоке, в Европе и Америке принимают большое число мигрантов, спасающихся от сложных затяжных конфликтов, и поэтому необходимо разработать новые решения для обеспечения интеграции мигрантов в этих городах, с тем чтобы и они были жизнестойкими.

113. Страны и города должны приложить дополнительные усилия в сфере управления международными мерами реагирования на крупные катастрофы, в том числе путем принятия законов и процедур, касающихся обеспечения готовности к стихийным бедствиям, помогающих избежать ненужных задержек, расходов и координационных проблем, которые возникают в ходе реагирования на стихийные бедствия. Городские власти должны поощрять и поддерживать добровольцев, которые участвуют в ликвидации последствий бедствий, и структуры, которые вносят важный вклад в снижение риска бедствий, обеспечение готовности к ним, реагирование и восстановление.

114. Хотя страны, регулярно переживающие стихийные бедствия, обычно наиболее успешно интегрируют меры по снижению риска бедствий в свои процессы планирования, важно, чтобы они были готовы к любым видам бедствий, а не только к тем, с которыми сталкивались в прошлом.

115. Необходимо пересмотреть модели потребления и увязать между собой Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий, Парижское соглашение и Новую программу развития городов.

Достаточное и доступное жилье

116. В ходе «круглого стола» 3 участника представили следующие основные идеи.

117. Обеспечение того, чтобы семьи и отдельные лица с низким уровнем дохода имели доступ к надлежащему жилью, является проблемой как для развитых, так и для развивающихся стран.

118. Место проживания людей часто определяет место их работы и учебы, состояние их здоровья и имеющиеся у них возможности. Обеспечение того, чтобы все граждане имели доступ к достаточному жилью, является моральной ответственностью местных органов власти и одним из наилучших способов достижения того, чтобы города были более справедливыми и экономически конкурентоспособными.

119. Городские директивные органы должны поставить жилищные вопросы во главу угла городского развития и сосредоточить внимание на бедственном положении миллионов бедных горожан и жителей трущоб, у которых нет достаточного жилья.

120. Для того чтобы обеспечить достаточное жилье для всех, потребуются твердая политическая воля, масштабные мероприятия в сфере государственной политики и планирования и государственные финансовые инвестиции на национальном и местном уровнях.

121. Для того чтобы города могли справиться с проблемами, обусловленными их прогнозируемым ростом, и с увеличением спроса на жилье, необходимо будет внедрять многосекторальные подходы с участием правительств, частного сектора и гражданского общества; при этом правительства должны играть ведущую роль при осуществлении любых действий, предпринимаемых в рамках таких подходов.

122. Право на жилище является одним из прав человека, и все правительства должны прилагать усилия для обеспечения того, чтобы это право соблюдалось и чтобы приоритетное внимание уделялось потребностям тех, кто находится в наиболее уязвимом положении, включая инвалидов, малоимущих, беженцев, мигрантов и детей.

123. Необходимо установить, что понимается под «достаточным» и «доступным» жильем, и, поскольку право на жилище является одним из прав человека,

определить, нужна ли смена парадигмы для обеспечения того, чтобы все граждане имели доступ к жилью.

124. Важно, чтобы правительства в рамках своих усилий по обеспечению достаточного и доступного жилья для всех налаживали и укрепляли партнерские отношения с низовыми организациями, работающими над достижением этих целей, такими как организации жителей трущоб, и признавали их в качестве равных партнеров.

125. В рамках содействия доступу к достаточному и доступному жилью важно, чтобы правительства и другие заинтересованные стороны следовали политике, направленной на обеспечение устойчивого характера такого жилья и поощрение инвестиций в развитие навыков и профессиональную подготовку в строительном секторе в том, что касается устойчивого жилья.

126. Существует возможность для осуществления Новой программы развития городов путем применения основанного на правах человека подхода. К основным компонентам такого подхода относятся: принятие законов для обеспечения того, чтобы право на жилище охранялось законом и должным образом осуществлялось, в том числе путем предоставления маргинализированным группам доступа к правосудию и эффективным средствам правовой защиты; проведение институциональных реформ для обеспечения того, чтобы национальные и местные органы власти выполняли свои обязательства в отношении права на жилище и решали проблемы бездомности и отсутствия достаточного жилья как потенциального нарушения этого права, что может означать, например, что принудительное выселение и перемещение будет осуществляться только в исключительных обстоятельствах и при осмысленном участии затронутых лиц; и принятие органами власти всех уровней таких жилищных стратегий, в рамках которых признается право на достаточное жилье и предусматриваются механизмы и положения для обеспечения подотчетности, с тем чтобы правообладатели могли отстаивать свои права и участвовать в затрагивающих их процессах принятия решений, и в которых указаны четкие цели и сроки для постепенного осуществления права на жилище, включая применение механизмов контроля и обзора.

127. Огромные трудности, с которыми продолжают сталкиваться города, несмотря на принятие различных мер, включая осуществление жилищной политики и увеличение расходов на социальное и государственное жилье, свидетельствуют о необходимости смены парадигмы в вопросах жилья, с тем чтобы положить конец бездомности и обеспечить доступ всех граждан к достаточному жилью. Такая смена парадигмы может предусматривать использование основанного на правах человека подхода к жилью, а также осуществление качественно иной жилищной политики, являющейся действительно всеохватной и отражающей обязательство правительств никого не забыть.

128. Участники обсудили меры, принятые в их странах для обеспечения достаточного и доступного жилья для всех граждан. В частности, обсуждались следующие меры:

а) обеспечение прямого финансирования доступного жилья и проектов по строительству доступного арендуемого жилья;

б) использование субсидий на цели развития общин и реинвестиций в дома, с тем чтобы органы, занимающиеся вопросами государственного жилья, могли получать доступ к частному финансированию для восстановления и сохранения существующего доступного жилья;

- с) использование налоговых и других стимулов, таких как налоговые скидки для малоимущих лиц, в целях поддержки строительства доступного арендуемого жилья;
- д) использование механизмов, позволяющих семьям с низким и средним уровнем дохода получить доступ к финансированию для улучшения состояния своих домов или для покупки дома;
- е) принятие мер, дающих людям гарантии прав на землю и препятствующих принудительному выселению;
- ф) использование государственно-частных партнерств, в том числе жилищных кооперативов, для обеспечения доступного жилья и содействия строительству зданий, предназначенных для аренды;
- г) использование основанных на широком участии подходов к жилищным вопросам для обеспечения того, чтобы социальное и государственное жилье отвечало потребностям жильцов;
- h) принятие политических мер, направленных на поощрение устойчивого жилищного строительства и использования «зеленых» конструкций и материалов;
- і) утверждение требований в отношении модернизации, ремонта и обслуживания государственного жилья;
- ј) использование региональных подходов, помогающих городам в одном и том же регионе обмениваться передовым опытом и разрабатывать инструменты, которыми в аналогичных обстоятельствах может воспользоваться любой город;
- к) принятие мер для обеспечения соблюдения национального законодательства, касающегося равного доступа к жилью.

Комплексное стратегическое планирование и управление

129. В ходе «круглого стола» 4 участника представили следующие основные идеи.

130. Для того чтобы решить проблемы, связанные с урбанизацией, и сделать города двигателями устойчивого развития, необходимо обеспечить долгосрочное и комплексное стратегическое планирование, причем вопросы жилья, землепользования, транспорта, систем здравоохранения и продовольственного обеспечения должны рассматриваться в таких планах в увязке друг с другом. Комплексное планирование требует также учета связей между сельскими и городскими районами и сотрудничества и диалога между всеми соответствующими заинтересованными сторонами.

131. Необходимо пересмотреть нынешние подходы к стратегическому планированию. Можно, например, подключать все соответствующие заинтересованные стороны к процессу планирования на всех его этапах и учитывать вопросы, вызывающих у них озабоченность, в стратегических планах. В стратегическом планировании должны участвовать все слои общества, и при этом должен использоваться ориентированный на интересы людей подход с акцентом на право на жизнь в городе. В процессах принятия решений должны учитываться местные знания, в том числе знания, которыми обладают работники сферы сельского хозяйства.

132. Комплексное городское планирование и управление может помочь органам власти в решении основных проблем, характерных для городов, таких как разрастание городов, снижение эффективности землепользования, уменьшение

плотности и увеличение хаотичности. Кроме того, такое планирование может помочь сделать города более открытыми за счет создания организованных и взаимосвязанных городских пространств, способствующих экономической деятельности и облегчающих доступ к рабочим местам, образованию и услугам, особенно для наиболее уязвимых лиц.

133. Необходимо, чтобы деятельность и мероприятия в сфере планирования больше соответствовали местным условиям и способствовали реализации устойчивых городских моделей, обеспечивающих развитие на основе смешанного использования, большую связность, достаточную площадь общественного пространства и социальную интеграцию.

134. Необходимо отказаться от секторальных подходов к планированию и внедрять территориальные и пространственные подходы для обеспечения того, чтобы государственные ведомства не действовали обособленно друг от друга и чтобы в ходе городского планирования и принятия решений относительно государственных расходов учитывались моменты, объединяющие город с деревней.

135. В городских стратегических планах должны быть полностью учтены цели в области устойчивого развития, и главной задачей таких планов должно быть повышение качества жизни всех граждан. Основными задачами в контексте комплексного стратегического планирования должны быть предоставление доступного жилья всем гражданам, в том числе в целях сокращения масштабов сегрегации и уменьшения числа конфликтов; развитие устойчивых транспортных систем, которые не зависят от ископаемых видов топлива, в целях смягчения последствий изменения климата; использование современных цифровых технологий, чтобы сделать города более «умными»; и расширение прав и возможностей женщин.

136. Крайне важно, чтобы в городах поощрялись инновации и творчество, в том числе на основе взаимодействия с молодыми предпринимателями, которые часто разрабатывают новаторские инструменты, такие как мобильные и онлайн-новые приложения, помогающие улучшить городское планирование и управление.

137. Благое управление является одним из необходимых условий устойчивого городского развития, и местные органы власти должны управлять городскими делами подотчетно и транспарентно.

138. Хотя инвалиды составляют 15 процентов населения мира и любой человек может в любой момент стать инвалидом, планирование городов осуществлялось без учета потребностей таких людей. Поэтому Новая программа развития городов должна трансформироваться в действия по устранению барьеров, ограничивающих способность инвалидов реализовать свой потенциал. Среди таких действий проведение оценки на предмет того, поддерживаются ли в конкретных городах меры по обеспечению городского развития с учетом потребностей инвалидов, и выработка на основе таких оценок рекомендаций о том, как сделать эти города более инклюзивными.

139. Важно разработать такие системы контроля и городские базы данных, которые позволяли бы измерять прогресс, достигнутый в выполнении городских стратегических планов, и доводить такую информацию до сведения общественности. Необходимо уделять приоритетное внимание сбору данных и укреплять статистические ведомства, особенно в развивающихся странах, чтобы правительства могли контролировать осуществление стратегических планов.

140. Национальные правительственные учреждения высокого уровня, такие как администрации глав государств, должны отвечать за координацию процессов стратегического планирования, а государственные ведомства должны устанавливать тесные партнерские отношения и отчитываться друг перед другом за свою работу.

141. Важно, чтобы правительства заняли многоуровневый управленческий подход к планированию, что позволит обеспечивать согласованность и взаимодополняемость национальных, муниципальных, субнациональных и местных планов развития и инструментов планирования.

142. Необходимо налаживать партнерские отношения между городами, чтобы обеспечить городам возможность обмениваться информацией о передовой практике и успешном опыте и чтобы содействовать укреплению потенциала в деле осуществления цели 11 в области устойчивого развития и Новой программы развития городов.

143. Важно также прилагать усилия для укрепления потенциала местных органов власти и других заинтересованных сторон в сфере планирования. В этой связи можно использовать инструменты и руководящие указания, разработанные ООН-Хабитат для укрепления потенциала городских руководителей и специалистов по планированию.

144. Участники обсудили меры в области стратегического планирования, принятые в их странах для содействия осуществлению Новой программы развития городов. В частности, обсуждались следующие меры:

a) передача национальными властями функций и ресурсов субнациональным органам власти, в том числе функций в сфере планирования, с тем чтобы последние могли эффективнее реагировать на потребности людей;

b) разработка таких региональных стратегий, которые обеспечивали бы наиболее рациональное использование ресурсов как в городах, так и в сельских районах и не допускали неэффективности и неустойчивости в том, что касается моделей землепользования и инфраструктуры;

c) подписание между национальными правительствами и крупными городами соглашений, в соответствии с которыми правительства инвестируют средства в транспортную инфраструктуру, а города обещают увеличить плотность городского населения и количество возведенного государственного жилья;

d) разработка комплексной жилищной политики, в рамках которой учитываются взаимосвязь между занятостью, жилищными условиями и здравоохранением и потребности конкретных групп населения, таких как пожилые люди и инвалиды;

e) внедрение территориального планирования и планирования землепользования вместо секторального планирования в целях решения проблемы неравенства между сельскими и городскими районами и между регионами на основе стратегического подхода в деле расходования государственных средств;

f) включение в городские планы таких стратегических целей, как развитие экономики замкнутого цикла, поощрение устойчивых продовольственных систем, внедрение низкоуглеродного транспорта, повторное использование ценных материалов и поощрение производства биопродуктов;

g) разработка комплексных планов развития региональных сообществ и экономики, позволяющих связать городские центры с близлежащими посел-

ками и районами, с тем чтобы побудить всех партнеров находить общие интересы и вкладывать средства в процветание мегаполисов.

145. Кроме того, участники обсудили задачи, связанные со стратегическим планированием в их странах, в том числе:

- a) достижение баланса между городскими и сельскими районами;
- b) преобразование национальных и государственных планов в практические планы, которые могут обеспечить реальные результаты на местах;
- c) необходимость того, чтобы города определяли доступные ресурсы и будущие потребности и получали поддержку от органов государственной власти на других уровнях и от частных заинтересованных сторон в целях осуществления городских стратегических планов;
- d) необходимость того, чтобы города увеличивали свои доходы и сокращали расходы без ущерба для качества предоставляемых услуг;
- e) необходимость получения данных для отслеживания результатов осуществления городских планов, с тем чтобы можно было оценивать такие планы и вносить в них необходимые коррективы;
- f) необходимость получения денежных ресурсов для финансирования самого процесса городского планирования.

Осуществление Новой программы развития городов на всех уровнях и при участии всех заинтересованных сторон

146. В ходе «круглого стола» 5 участники представили следующие основные идеи.

147. Для достижения целей в области устойчивого развития и целей Парижского соглашения об изменении климата чрезвычайно важным будет успешное осуществление Новой программы развития городов. Для этого всем странам необходимо будет пересмотреть свои законы и институты и создать национальные платформы, чтобы можно было обеспечивать демократическое участие и горизонтальное сотрудничество между заинтересованными сторонами в целях осуществления изменений на местах. Помимо национальных городских платформ важно создать платформы, благоприятствующие и способствующие обмену опытом и передовой практикой между городами.

148. Для того чтобы Новая программа развития городов была успешно реализована, все соответствующие заинтересованные стороны, в том числе низовые городские организации, должны быть признаны полноправными партнерами. Для осуществления Программы потребуется налаживать партнерские отношения, в частности между органами государственной власти на всех уровнях, организациями гражданского общества, межправительственными и многосторонними организациями и деловыми и научными кругами.

149. Национальные правительства должны взаимодействовать с городами и местными органами власти как с равными партнерами, в том числе при разработке и осуществлении национальной политики, и обеспечивать наличие средств и опыта, необходимых городам для выполнения ими своих обязанностей, что должно способствовать достижению основных национальных целей. Судя по некоторым регионам, когда национальные правительства устанавливают свои приоритеты в консультации с городами, это идет на пользу странам, поскольку города обладают ценными знаниями и опытом и могут помочь национальным правительствам в разработке подходов, позволяющих учесть потребности граждан, и, соответственно, в достижении более выраженных ре-

зультатов. Поскольку у городов более тесные связи с гражданами, они могут также способствовать укреплению доверия к государственным учреждениям и к политическому процессу при условии функционирования на транспарентной, подотчетной и эффективной основе.

150. При осуществлении Новой программы развития городов чрезвычайно важно, чтобы правительства в первую очередь учитывали интересы людей и следовали основанному на правах подходу к ее осуществлению, акцентируя внимание на борьбе со структурной нищетой и на обеспечении соблюдения и уважения прав человека как основных приоритетов.

151. Применение ориентированного на интересы людей и основанного на правах человека подхода к осуществлению Новой программы развития городов должно привести к глубоким культурным трансформациям, поскольку в основе такого подхода будут соблюдение прав человека, привлечение всех городских жителей без какой-либо дискриминации в качестве партнеров и инициаторов перемен к диалогам на тему государственной политики и внедрение транспарентных, представительных и подотчетных систем.

152. Для осуществления Новой программы развития городов потребуются новые виды партнерских отношений, позволяющие заинтересованным сторонам находиться в постоянном контакте друг с другом. В частности, очень важно, чтобы международные заинтересованные стороны признавали субнациональные органы власти в качестве партнеров и активно взаимодействовали с местными и субнациональными властями в рамках процессов консультаций и принятия решений и чтобы разрабатывались новые механизмы для налаживания открытых каналов связи между национальными правительствами и местными и субнациональными органами власти на глобальном уровне.

153. Кроме того, для осуществления Новой программы развития городов необходимо будет способствовать реализации стратегического территориального подхода как основы городской политики; трансформировать концепции «города для всех» и «право на жизнь в городах» в конкретные действия; увеличить инвестиции в развитие демократии на местном уровне в целях повышения эффективности местных органов власти; разработать четкие обязательства относительно всеобщего предоставления государственных услуг и охраны общих благ (т.е. общих природных ресурсов); помогать регионам, остро нуждающимся в ресурсах, в осуществлении Программы; обеспечить сотрудничество и координацию между органами власти на всех уровнях в целях оказания городам поддержки в осуществлении Программы; и обеспечить координацию между городами внутри регионов в целях укрепления связей между городскими и сельскими районами, содействия полицентричной урбанизации и сведения к минимуму социальных и экономических дисбалансов в пределах регионов.

154. Для осуществления Новой программы развития городов с упором на социальную интеграцию, равные права и равное участие и оказание услуг всем гражданам потребуются более сбалансированное и справедливое территориальное развитие, в рамках которого должны быть решены проблемы предоставления всеобщего доступа к достойному жилью, увеличения инвестиций, улучшения территориального планирования и содействия социальной интеграции на всех территориях.

155. Национальные правительства должны стимулировать и осуществлять действия на местном уровне в партнерстве с городами и с участием граждан, которые более, чем кто-либо, заинтересованы в развитии своих собственных кварталов. Должны быть разработаны механизмы, позволяющие гражданам не только участвовать в осуществлении Новой программы развития городов, но и спрашивать с органов власти за ее осуществление.

156. Необходимо учитывать особые обстоятельства малых островных развивающихся государств, обладающих ограниченными ресурсами и весьма уязвимых перед последствиями изменения климата, и предоставлять поддержку в деле укрепления потенциала и финансовую и техническую поддержку этим странам, а также развивающимся странам и странам, затронутым войной или вооруженным конфликтом.

157. Новая программа развития городов должна осуществляться параллельно с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и предусматривать разработку планов действий с конкретными мерами, стратегиями и бюджетами для реализации на местном уровне, разработку основ политики с указанием уровней деятельности и определение приоритетов.

158. Новой программе развития городов необходим надежный механизм последующей деятельности в увязке с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Предлагаемый механизм должен иметь добровольный характер и координироваться системой Организации Объединенных Наций.

159. Участники обсудили меры, принятые в их странах и регионах для осуществления Новой программы развития городов. В частности, обсуждались следующие меры:

а) создание национальных городских комитетов и процессов с участием многих заинтересованных сторон в целях разработки практических руководящих принципов городского развития;

б) разработка территориальных планов, основанных на активном участии местных органов власти в осуществлении Программы;

в) разработка ориентированных на интересы людей национальных «дорожных карт» и стратегий, предусматривающих участие общественности в городском развитии, инвестирование в инфраструктуру, повышение ответственности муниципалитетов и предоставление технической и финансовой поддержки местным органам власти;

г) использование различных региональных платформ и институтов в целях выявления общих проблем и разработки региональных обязательств и планов действий, касающихся таких вопросов, как городское планирование и проектирование, управление и институциональное строительство, финансирование, интеграция мигрантов, доступное жилье и нищета в городах;

е) начало реализации инициатив и двусторонних, региональных и глобальных проектов в целях поддержки устойчивого развития городов в развивающихся и других странах.

Финансирование устойчивого городского развития

160. В ходе «круглого стола» 6 участники представили следующие основные идеи.

161. Местные органы власти будут находиться в авангарде осуществления Новой программы развития городов, и поэтому они должны получать необходимую поддержку для выполнения своих обязанностей. Такая поддержка должна включать: расширение координации между национальными и субнациональными органами власти и передачу полномочий и средств от национальных к местным органам власти; инвестиции в инфраструктуру и в укрепление институционального потенциала местных органов власти в целях осуществления Программы; и содействие доступу местных органов власти к прямому финансированию на международном и национальном уровнях, в том числе посред-

ством проведения нормативных реформ и предоставления кредитных дефолтных гарантий при поддержке международных партнеров в области развития.

162. Для финансирования Новой программы развития городов потребуется использование не только традиционных, но и принципиально новых механизмов. Для финансирования деятельности по осуществлению Программы необходимо будет задействовать и многосторонние банки, и региональные банки, и местное финансирование, и международное сотрудничество, однако местные органы власти должны привлекать и свои собственные ресурсы, получаемые в том числе за счет налогообложения, землепользования, введения в оборот неиспользуемого общественного пространства для поступления новых доходов и создания государственно-частных партнерств.

163. Государственно-частные партнерства могут играть важную роль в осуществлении Новой программы развития городов, в частности в финансировании крупных инфраструктурных проектов, но при этом необходимо усовершенствовать нормативную базу, лежащую в основе таких партнерств, в целях максимального увеличения их потенциального вклада. В этом плане ООН-Хабитат и другие межправительственные организации могли бы поделиться с государствами и местными органами власти своими наработками.

164. Для мобилизации ресурсов в целях осуществления Новой программы развития городов национальные правительства должны будут разрабатывать надлежащую политику; укреплять институциональный потенциал местных органов власти, в том числе в сфере сбора налогов, финансового управления, составления бюджетов и осуществления закупок; и инвестировать средства в стратегические городские инфраструктурные проекты. Кроме того, национальные правительства должны принять национальные и/или субнациональные стратегии для определения приоритетов территориального развития и разработки индивидуальных подходов и гибких финансовых механизмов для поддержки городов.

165. Местные и субнациональные органы власти, со своей стороны, должны взаимодействовать с национальными правительствами для обеспечения того, чтобы те инвестировали средства в стратегические городские проекты; повышать прозрачность и эффективность своей деятельности в целях укрепления доверия к ним на рынках капитала и получения кредитов как от национальных, так и от международных финансовых учреждений; совершенствовать налоговое регулирование и активизировать усилия по сбору налогов, а также инвестировать полученные средства надлежащим и прозрачным образом, с тем чтобы граждане воспринимали налогообложение как осознанную необходимость; и использовать такие инструменты, как оценка инвестиций на предмет общей выгоды, с тем чтобы они увеличивали ценность городской собственности и земли.

166. Как национальные, так и местные органы власти могли бы использовать территориальные планы и планы землепользования для укрепления доверия граждан и привлечения частных инвестиций в целях реализации таких планов, например путем включения в них требований относительно минимальной площади, которая должна выделяться под парки и другие привлекательные места общественного пользования в городах.

167. Для привлечения доноров и иностранных и местных инвесторов органы власти должны сосредоточить внимание на обеспечении макроэкономической стабильности, борьбе с коррупцией на всех уровнях и содействии благому управлению, эффективному финансовому управлению и прозрачности.

168. Местные органы власти должны обеспечивать участие общественности в городских делах и разрабатывать концепции развития городов в рамках городских планов и проектов и мероприятий в сфере устойчивой урбанизации, и при этом общественность должна активно участвовать в управлении городскими средствами и их распределении, с тем чтобы проекты были транспарентными, осуществимыми и привлекательными для инвесторов и доноров. Кроме того, средствами осуществления Новой программы развития городов важно признать нематериальные ресурсы, такие как время, научно-технические знания и опыт.

169. Для обеспечения эффективного осуществления проектов необходимо безупречное сотрудничество между различными национальными учреждениями в целях поддержки местных органов власти и между заинтересованными сторонами, представляющими государственный и частный сектора и гражданское общество.

170. Особое внимание необходимо уделять положению наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и других стран, которые сталкиваются с серьезными проблемами, и этим странам и их местным органам власти необходимо предоставлять финансовую и техническую помощь для поддержки их усилий по осуществлению Новой программы развития городов и получению доступа к финансированию из различных источников, в том числе внутренних источников, таких как налоги на имущество.

171. Заинтересованным сторонам следует обратиться к принятой на Конференции декларации Мехико относительно источников финансирования всеохватных перемен, в которой перечисляются различные варианты финансирования деятельности по осуществлению Новой программы развития городов.

172. Участники определили ряд финансовых механизмов и источников доходов для осуществления Новой программы развития городов. В частности, были определены следующие источники финансирования:

- a) налогообложение недвижимого имущества;
- b) создание региональных и субрегиональных фондов для решения общих проблем;
- c) освоение неиспользуемого общественного пространства и неиспользуемых земель;
- d) установление социальных и иных государственно-частных партнерств;
- e) разработка проектов в области устойчивого городского развития, способных содействовать осуществлению Парижского соглашения и Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий и, следовательно, способных привлекать средства в рамках финансирования и совместного финансирования в порядке осуществления этих документов;
- f) сокращение военных расходов.

173. Кроме того, участники предложили ряд проектов и мероприятий, которые в контексте Новой программы развития городов должны финансироваться в приоритетном порядке. В число таких проектов и мероприятий вошли:

- a) масштабные инфраструктурные проекты, в том числе связанные с рациональными транспортными и канализационными системами;
- b) инвестиции в транспорт, обеспечение питьевой водой и другие основные услуги в городах и мегаполисах;

- c) институциональное укрепление местных органов власти;
- d) мероприятия, связанные с производством продовольствия в городах и прилегающих к ним районах;
- e) мероприятия, направленные на поддержку не только крупных, но и средних и малых городов;
- f) создание сельско-городских фондов для углубления связей между сельскими и городскими районами в целях активизации их развития.

Глава V

Доклад Комитета по проверке полномочий

174. Правилom 4 правил процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию предусматривается следующее:

«В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семьдесят первой сессии. Комитет проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции».

175. Трое из членов Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят первой сессии не имели возможности войти в состав Комитета по проверке полномочий на Конференции. По этой причине в соответствии с принятой в прошлом практикой Председатель Конференции на 2-м пленарном заседании Конференции, состоявшемся 17 октября 2016 года, предложил Конференции назначить на три вакантных места государств, не имевших возможности войти в состав Комитета, три государства из тех же региональных групп, а именно: Австрию, Мексику и Южную Африку.

176. На том же заседании Конференция в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Австрия, Китай, Малави, Мексика, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Южная Африка.

177. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 19 октября 2016 года.

178. Председателем Комитета была единогласно избрана директор управления жилищного строительства Министерства земель, жилищного строительства и городского развития Малави Вероника Чидоте.

179. В распоряжении Комитета имелся меморандум секретариата Конференции от 18 октября 2016 года о полномочиях представителей государств и Европейского союза на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию. Представитель Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций сделал заявление в связи с меморандумом секретариата Конференции.

180. Как отмечено в пункте 1 указанного меморандума, официальные документы о полномочиях представителей на Конференции в том виде, в каком они предусмотрены правилом 3 правил процедуры Конференции, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий были представлены в секретариат Конференции Европейским союзом и следующими 46 государствами: Австралией, Австрией, Албанией, Аргентиной, Беларусью, Болгарией, Ботсваной, Бразилией, Буркина-Фасо, Гватемалой, Грецией, Замбией, Зимбабве, Индией, Индонезией, Испанией, Италией, Канадой, Кенией, Кипром, Китаем, Латвией, Либерией, Литвой, Люксембургом, Мавританией, Мальтой, Мьянмой, Намибией, Португалией, Республикой Корея, Российской Федерацией, Румынией, Сальвадором, Свазилендом, Сейшельскими Островами, Сингапуром, Словакией, Словенией, Турцией, Францией, Хорватией, Чехией, Чили, Швейцарией и Святым Престолом.

181. Как указано в пункте 2 меморандума, информация, касающаяся назначения представителей государств на Конференции, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий была препровождена в секретариат Конференции посредством факсимильных сообщений от соответствующих глав государств или правительств или министров иностранных дел или посредством писем, или вербальных нот соответствующих министерств, посольств или представительств следующими 100 государствами: Азербайджаном, Алжиром, Анголой, Афганистаном, Барбадосом, Бахрейном, Бельгией, Бенином, Боливией (Многонациональное Государство), Бурунди, Бутаном, Вануату, Венгрией, Венесуэлой (Боливарианская Республика), Гаити, Гамбией, Ганой, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Германией, Гондурасом, Грузией, Демократической Республикой Конго, Джибути, Доминиканской Республикой, Египтом, Йеменом, Израилем, Иорданией, Ираком, Ираном (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстаном, Камбоджей, Камеруном, Катаром, Кирибати, Колумбией, Коморскими Островами, Коста-Рикой, Кубой, Кувейтом, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Лесото, Ливаном, Мадагаскаром, Малави, Малайзией, Мальдивскими Островами, Мексикой, Мозамбиком, Монголией, Непалом, Нигером, Нигерией, Нидерландами, Никарагуа, Норвегией, Объединенной Республикой Танзания, Оманом, Пакистаном, Папуа-Новой Гвинеей, Парагваем, Перу, Польшей, Республикой Молдова, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сент-Люсией, Сирийской Арабской Республикой, Соединенным Королевством, Соединенными Штатами, Соломоновыми Островами, Суданом, Сьерра-Леоне, Таджикистаном, Таиландом, Тимором-Лешти, Того, Тувалу, Тунисом, Угандой, Украиной, Уругваем, Фиджи, Филиппинами, Финляндией, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Швецией, Шри-Ланкой, Эквадором, Эритреей, Эстонией, Эфиопией, Южной Африкой, Южным Суданом, Ямайкой, Японией и Государством Палестина.

182. Как указано в пункте 3 меморандума, секретариатом Конференции не были получены официальные документы о полномочиях или информация, упомянутая в пункте 2 меморандума, от следующего 51 государства, приглашенного для участия в Конференции: Андорры, Антигуа и Барбуды, Армении, Багамских Островов, Бангладеш, Белиза, Боснии и Герцеговины, Брунея-Даруссалама, бывшей югославской Республики Македония, Вьетнама, Габона, Гайаны, Гренады, Дании, Доминики, Ирландии, Исландии, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Ливии, Лихтенштейна, Маврикия, Мали, Марокко, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Ниуэ, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Островов Кука, Палау, Панамы, Руанды, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Сербии, Сомали, Суринама, Тонги, Тринидада и Тобаго, Туркменистана, Узбекистана, Черногории и Экваториальной Гвинеи.

183. Председатель рекомендовала Комитету принять документы о полномочиях представителей всех государств и Европейского союза, перечисленных в пунктах 1 и 2 вышеупомянутого меморандума, при том понимании, что соответствующие официальные документы о полномочиях для представителей государств, указанных в пункте 180 настоящего доклада, а также государств, о которых говорится в пункте 181, будут препровождены в секретариат Конференции в кратчайшие сроки.

184. Комитет принял без голосования следующий проект резолюции:

«Комитет по проверке полномочий,

рассмотрев документы о полномочиях представителей на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию,

принимает документы о полномочиях представителей государств и Европейского союза, указанных в пунктах 1 и 2 меморандума секретариата».

185. Комитет без голосования постановил рекомендовать Конференции принять проект резолюции об утверждении доклада Комитета.

Меры, принятые Конференцией

186. На своем 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года Конференция рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.226/8), представленный Председателем Комитета, которая также информировала Конференцию о том, что после проведения официального заседания Комитета документы о полномочиях в надлежащей форме были получены от Гондураса, Исламской Республики Иран, Мексики, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Эстонии.

187. Конференция приняла проект резолюции, рекомендованный Комитетом по проверке полномочий в его докладе, и утвердила дополнительные документы о полномочиях, которые были упомянуты Председателем Комитета по проверке полномочий (текст см. в главе I, резолюция 3).

Глава VI

Утверждение окончательного варианта итогового документа Конференции

188. На 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года Конференция рассматривала проект резолюции, озаглавленный «Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III): Новая программа развития городов» и представленный Председателем Конференции ([A/CONF.226/L.1](#)). Новая программа развития городов была представлена Конференции в документе [A/CONF.226/4](#).

189. На том же заседании Конференция приняла проект резолюции [A/CONF.226/L.1](#), утвердив таким образом Новую программу развития городов, содержащуюся в документе [A/CONF.226/4](#), и рекомендовала Генеральной Ассамблее одобрить Новую программу развития городов (текст см. в главе I, резолюция 1).

190. Кроме того, на том же заседании с заявлениями после принятия проекта резолюции выступили вице-президент Аргентины и представитель Чили.

Глава VII

Утверждение доклада Конференции

191. На 8-м пленарном заседании Конференции 20 октября 2016 года представитель Таиланда от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Выражение благодарности народу и правительству Эквадора» ([A/CONF.226/L.2](#)).

192. На том же заседании Конференция приняла указанный проект резолюции (текст см. в главе I, резолюция 2).

193. Кроме того, на том же заседании Конференция утвердила проект доклада ([A/CONF.226/L.3](#)), представленный Главным докладчиком, и поручила Главному докладчику окончательно доработать его.

Глава VIII

Заккрытие Конференции

194. С согласия Конференции на ее 8-м пленарном заседании 20 октября 2016 года с заявлениями выступили мэр столичного округа Кито Маурисио Эстебан Родас Эспинель (в качестве представителя местных органов власти) и профессор кафедры урбанистических исследований и подготовки специалистов по городским проблемам Пенсильванского университета и Председатель Генеральной ассамблеи партнеров Юджини Бёрч (в качестве представителя организаций гражданского общества).

195. Кроме того, на том же заседании с заключительными заявлениями выступили Генеральный секретарь Конференции и Председатель Конференции.

196. На том же заседании Председатель Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) объявил Конференцию закрытой.

Приложение

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
A/CONF.226/1	4	Предварительная повестка дня
A/CONF.226/2	3	Записка секретариата, препровождающая временные правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)
A/CONF.226/3	6	Записка секретариата, препровождающая информацию об организационных и процедурных вопросах
A/CONF.226/4	10	Записка секретариата, препровождающая проект итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III): записка секретариата
A/CONF.226/5	8	Записка секретариата, препровождающая региональный доклад по Африке, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и озаглавленный «Преобразование жилья и устойчивое городское развитие в Африке»
A/CONF.226/6	8	Записка секретариата, препровождающая региональный доклад по Западной Азии, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и озаглавленный «Обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и устойчивости городов Западной Азии»
A/CONF.226/7	8	Записка секретариата, препровождающая региональный доклад по странам Латинской Америки и Карибского бассейна, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и озаглавленный «Обеспечение устойчивости городов при соблюдении принципа равенства»
A/CONF.226/8	7(b)	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.226/9	11	Письмо Постоянного представителя Азербайджана при Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2016 года на имя Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Хабитат III)
A/CONF.226/10	8	Записка секретариата, препровождающая региональный доклад по Европе и Северной Америке, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и озаглавленный «Комплексный, ориентированный на развитие городов и интересы людей подход к реализации Новой программы развития городов»
A/CONF.226/11	8	Записка секретариата, препровождающая региональный доклад по Азиатско-Тихоокеанскому региону, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и озаглавлен-

<i>Условное обозначение</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		ный «Обеспечение преобразовательной урбанизации в интересах жизнестойкости Азиатско-Тихоокеанского региона»
A/CONF.226/L.1	10	Проект резолюции по итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III): Новая программа развития городов
A/CONF.226/L.2	11	Проект резолюции о выражении благодарности народу и правительству Эквадора
A/CONF.226/L.3	11	Проект доклада Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)
A/CONF.226/INF/1	6	Записка секретариата, сопровождающая информацию для участников
A/CONF.226/INF/2		Список делегаций

17-05027 (R) 070617 070617


Просьба отправить на вторичную переработку 